

DARBŲ PIRKIMO – PARDAVIMO SUTARTIS
Nr.435625

2019 m. gegužės 30 d.
Vilnius

AB „Amber Grid“, atstovaujama technikos direktoriaus Andriaus Dagio, toliau vadinama **Užsakovu**, ir LLC "NPC "VTD" atstovaujama generalinio direktoriaus Sergejaus Nalimovo, toliau vadinama **Vykdytoju**, remdamiesi pirkimo „Magistralinio dujotiekio Minskas-Vilnius DN1200 vamzdyno valymo ir vidinės diagnostikos darbai“ (toliau – **Pirkimas**) supaprastintų neskelbiamų derybų būdu sąlygomis (toliau – **Pirkimo sąlygos**) (pirkimo Nr.435625), Vykdytojo pateiktu galutiniu pasiūlymu (toliau – **Pasiūlymas**) ir pirkimo rezultatais, sudarė šią sutartį (toliau – **Sutartis**). Užsakovas ir Vykdytojas kartu toliau vadinami – **Šalimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi**.

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Vykdytojas įsipareigoja atlikti magistralinio dujotiekio Minskas-Vilnius DN1200 (toliau - MD) vamzdyno valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) darbus, kurių aprašymas, apimtys ir mastai pateikti šioje Sutartyje ir jos 1÷5 prieduose, (toliau visos pagal šią sutartį tiekini darbai vadinami **Darbai**). Darbų apimtys ir teikimo sąlygos yra išdėstytos Pirkimo sąlygose, Sutartyje ir jos prieduose.

ДОГОВОР №435625
КУПИ-ПРОДАЖИ (НА ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ)
30 мая 2019 г.
Вильнюс

Amber Grid AB, в лице технического директора Андрюса Дагиса (в дальнейшем именуемого «Заказчик»), и ООО «НПЦ «ВТД», в лице генерального директора Сергея Намилова (в дальнейшем именуемого «Исполнитель»), в соответствии с Условиями упрощённых неоглашаемых закупок «Работы по внутритрубной диагностике магистрального газопровода Минск-Вильнюс DN1200» (далее - «Закупки») (в дальнейшем именуемой «Условия закупок») (№ закупки 435625), заключительным предложением, представленным Исполнителем (в дальнейшем именуемым «Тендер») и результатами закупок, заключили настоящий договор (далее именуемый «Договор»). Заказчик и Исполнитель далее совместно именуются «Стороны» и по отдельности – «Сторона».

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется выполнить работы по внутритрубной диагностике магистрального газопровода Минск-Вильнюс DN1200 (далее - «ПМГ»), описание, объемы и содержание которых предусмотрены настоящим Договором и Приложениями 1÷5 к нему (далее все работы, предоставляемые по настоящему Договору, именуются «Работами»). Содержание Работ и условия их оказания изложены в Условиях закупок, Договоре и приложениях к нему.

Operatorius / Оператор	Dujotiekio pavadinimas / Наименование газопровода	Ruožo ribos / Границы участка	Skersmuo, mm / Диаметр, мм	Ruožo ilgis, km / Длина участка, км
Amber Grid AB	MDV Minsk-Vilnius DN1200 (Ilgis - 63,3 km, ruožas 199,72 km – 263,3 km) / ПМГ Минск-Вильнюс DN1200 (длина - 63,3 км, участок 199,72 км - 263,3 км)	Paleidimo kamera KS Voloshin, Baltarusija – priemimo kamera KS Jauniūnai, Lietuva / Камера запуска, КС Волошин, Беларусь – Камера приема, КС Яунюнай, Литва	DN 1200	63,3 km / км

1.2. Šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis, tvarka ir terminais Vykdytojas įsipareigoja, pasitelkdamas savo darbo išteklius ir priemones, sugebėjimus, patirtį ir žinias, įvykdyti visus Sutarties 1.1 punkte nurodytus Darbus, ištaisyti jais sukurtu rezultato trūkumus, o Užsakovas įsipareigoja priimti tinkamai įvykdytus Darbus ir sumokėti Vykdytojui Kainą.

1.3. Šalys susitaria, kad dėl nuo Šalių nepriklausančių aplinkybių, kurių atsiradimo Pasiūlymo pateikimo metu Šalys negalėjo protingai numatyti, negalėjo kontroliuoti ir nebuvo prisiėmusios tų aplinkybių atsiradimo rizikos (pvz., esant aiškiai įrodomiems netikslumams ar klaidoms techninėje dokumentacijoje, kuria buvo remtasi rengiant atitinkamą Pirkimo sąlygose įtvirtintą reikalavimą), dėl kurių Darbų dalis tapo nebereikalinga; ar pradėjus vykdyti Darbus, nustatoma, kad dalis Darbų tapo nereikalinga, ar dėl teisės aktų pasikeitimo tam tikra Darbų dalis tampa nereikalinga ir pan.), Užsakovas turi teisę Sutarties vykdymo metu atsisakyti dalies Darbų, tačiau bendra atsisakytų Darbų vertė negali viršyti 20 procentų sutarties Kainos. Dalies Darbų atsisakymo atveju, Kaina yra mažinama atsisakytų Darbų verte, kuri yra apskaičiuojama pagal Pasiūlyme nurodytus atitinkamų Darbų įkainius. Jeigu nereikalingų įvykdyti Darbų vertei apskaičiuoti Pasiūlyme nurodytų įkainių detalumas yra nepakankamas, nereikalingų vykdyti Darbų vertė apskaičiuojama remiantis Vykdytojo pateikta ir su Užsakovu suderinta sąmata, parengta specialiai nereikalingų vykdyti Darbų vertei apskaičiuoti. Užsakovas turi teisę patikrinti Vykdytojo pateiktą sąmatą ir joje nurodytų kainų atitikimą rinkos kainoms ir vesti derybas dėl jų.

1.4 Šalys aiškiai susitaria, kad Šalių atsakomybė viena kitos atžvilgiu visais atvejais bus apribota tiesioginiais nuostoliais, todėl Šalys viena kitos negautų pajamų ar bet kokių kitų jų netiesioginių

1.2. Исполнитель, обязуется выполнить все Работы, предусмотренные в пункте 1.1 настоящего Договора, устранить любые недочеты полученных результатов, а Заказчик обязуется принять надлежащим образом выполненные Работы и уплатить Исполнителю Цену в соответствии с указанными условиями в порядке и в сроки, предусмотренные в настоящем Договоре.

1.3. Стороны соглашаются с тем, что в ходе выполнения Договора Заказчик имеет право отказаться от части Работ в связи с обстоятельствами, неподконтрольными Сторонам, возникновение которых они не могут разумно предусмотреть, проконтролировать и в случаях, если Стороны не предполагали риска возникновения таких обстоятельств в момент подачи Тендерного предложения (например, четко подтвержденных неточностей или ошибок в технической документации, использованных при составлении соответствующего требования, установленного в Условиях закупок, для которых часть Работ стала ненужной; или если после начала выполнения Работ установлено, что любая или соответствующая часть Работ стала ненужной по причине внесения изменений в правовые акты и т. д.), при этом, общая стоимость отказанных Работ не может превышать 20 процентов от Цены Договора. В случае отказа от части Работ, Цена уменьшается в соответствии со стоимостью отказанных Работ, которая рассчитывается по ставкам соответствующих Работ, указанным в Тендере. Если сведения о ставках, указанных в Тендере для расчета стоимости Работ, предоставление которых не является необходимым, являются недостаточными, стоимость отказанных Работ рассчитывается в соответствии с оценкой, составленной именно для расчета стоимости ненужных Работ, предоставляемых Исполнителем и согласованных с Заказчиком. Заказчик вправе проверить смету, предоставленную Исполнителем, и соответствие указанных в ней цен рыночным ценам и провести по ним переговоры.

1.4. Стороны настоящим соглашаются, что ответственность Сторон по отношению друг к другу во всех случаях ограничивается прямыми убытками; таким образом, Стороны не

nuostolių neatlygins. Šalių atsakomybė viena kitos atžvilgiu yra ribojama Kaina, išskyrus Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.252 straipsnio 1 dalyje įtvirtintas išimtis. **Visame Sutarties tekste sąvoka „nuostoliai“ turi būti suprantama taip kaip nurodyta šiame Sutarties punkte.**

1.5. Sutarties priedai yra neatskiriama šios Sutarties dalis.

2. SUTARTIES KAINA IR MOKĖJIMO TVARKA

2.1. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Viešojo pirkimo – pardavimo sutarčių kainos ir kainodaros taisyklių nustatymo metodika, taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuota kaina. Sutarties kaina yra bendra Pasiūlymo kaina, 68.640,00 Eur be PVM t. y.: pasiūlyme nurodyta Darbų kaina be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) (toliau – Kaina). Paslauga PVM neapmokestinama.

2.2. Atskiros Kainos dedamosios kainos ir įkainiai yra išdėstyti šios Sutarties Apriede.

2.3. Šalys susitaria, kad į Kainą (Sutarties A priede nurodytus įkainius be PVM) yra įskaičiuotos visos Vykdytojo išlaidos, mokėtinos sumos, mokesčiai ir rinkliavos, susijusios su Sutarties vykdymu ir dėl jokių priežasčių Kaina (įkainiai) negali būti didinama.

2.4. Už Sutarties 3.1 punkte nurodytus etapus Vykdytojui perdavus šioje Sutartyje nustatyta tvarka faktiškai ir kokybiškai įvykdytus Darbus Užsakovas moka Vykdytojui 1 kartą po kiekvieno etapo vadovaudamasis Šalių pasirašyto atliktų Darbų priėmimo-perdavimo akto ir jo pagrindu Vykdytojo pateikta PVM sąskaita faktūra. Užsakovas mokėjimus Vykdytojui pagal jo pateiktas PVM sąskaitas faktūras atlieka ne vėliau kaip per 45 (keturiasdešimt penkias) dienas nuo PVM sąskaitos faktūros gavimo dienos.

2.5. Atliktų Darbų priėmimo-perdavimo aktai turi būti pristatyti Užsakovui į Eksploatavimo departamentą (Gudelių g. 49, Vilnius) arba

возмещают друг другу убытки от других не полученных доходов или иных косвенных убытков. Ответственность Сторон по отношению друг к другу ограничивается Ценой Договора, за исключением случаев, указанных в пункте 1 статьи 6.252 Гражданского кодекса Литовской Республики. **Во всем тексте Договора термин «убытки» следует понимать в соответствии с условиями настоящего пункта.**

1.5. Приложения к договору являются его неотъемлемой частью.

2. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЛАТЕЖЕЙ

2.1. Руководствуясь с Методикой определения цены и правил ценообразования договоров об общественных закупках, утвержденной директором Управления общественных закупок, применяется метод расчета цены - фиксированная цена. Цена Договора 68.640,00 Евро, равна общей цене Тендера, то есть цене Работ, указанной в Тендере. НДС не облагается.

2.2. Отдельные составляющие Цены и тарифов приведены в Приложении А к настоящему Договору.

2.3. Стороны соглашаются с тем, что Цена (расценки, указанные в Приложении А к настоящему Договору) включает в себя все расходы Исполнителя, подлежащие оплате, налоги и сборы, связанные с исполнением Договора, при этом, Цена (цены) не подлежит увеличению по каким-либо причинам.

2.4. Заказчик обязуется оплачивать Исполнителю Работы, фактически выполненные на этапах, указанных в п. 3.1 настоящего Договора, Исполнителю в соответствии с процедурой, предписанной в настоящем Договоре, по завершении каждого этапа в соответствии с актом сдачи-приемки выполненных Работ, подписанными Сторонами, и инвойсом, выданным Исполнителем на его основе. Заказчик производит оплату Исполнителю в соответствии с выставленными им счетами не позднее, чем в течение 45 (сорока пяти) дней с даты получения инвойса.

2.5. Акты сдачи-приемки выполненных Работ должны быть предоставлены Заказчику в его департамент по Эксплуатации (ул. Гуделю 49, г.

elektroniniu paštu: a.buchovec@ambergrid.lt. Atliktų Darbų aktai ir PVM sąskaitos faktūros Užsakovui turi būti pristatyti ne vėliau, kaip 1-ją po ataskaitinio mėnesio dieną.

2.6. Visi mokėjimai pagal šią Sutartį atliekami eurais bankiniu pavedimu į Vykdytojo nurodytą banko sąskaitą.

2.7. Draudžiama didinti Kainos dalį per visą Sutarties galiojimo laiką ir keisti esmines pirkimo metu nustatytas sudarytos Sutarties sąlygas.

2.8. Užsakovas turi teisę sulaikyti mokėjimą už atliktus Darbus, jeigu Vykdytojas per Užsakovo nurodytą terminą nepašalina Užsakovo nurodytų trūkumų.

2.9. Jei Darbų priėmimo metu nustatomi sukurto Darbais rezultato trūkumai, Užsakovas turi teisę atskaityti iš sumų, priklausančių Vykdytojui už atliktus Darbus, sumą, reikalingą tiems trūkumams pašalinti.

3. DARBŲ ATLIKIMO SĄLYGOS, TERMINAI, DARBŲ SUKURTO REZULTATO PERDAVIMAS

3.1. Vykdytojas Sutartyje numatytus Darbus turi atlikti per 3 mėnesius nuo sutarties pasirašymo dienos pagal atskirai suderintą darbų atlikimo grafiką, nurodytą Sutarties 3.2 punkte ir vykdo šiais etapais:

3.1.1. *pirmas etapas*- dujotiekių valymo ir diagnostikos įtaisų: valomojo įtaiso, geometrijos įtaiso (profilio matuoklio), magnetinio valomojo įtaiso, diagnostinio įtaiso MFL (išilginio įmagnetinimo) ir diagnostinio įtaiso TFI (skersinio įmagnetinimo) praleidimas dujotiekiu.

3.1.2. *antras etapas* – preliminaros ataskaitos pateikimas elektroniniame pavidale, leidžiančios

Вильнюс) или по электронной почте: a.buchovec@ambergrid.lt. Акты сдачи-приемки выполненных Работ и инвойсы предоставляются Заказчику не позднее первого дня месяца, следующего за отчетным.

2.6. Все платежи по настоящему Договору осуществляются в евро путем банковского перевода на указанный Исполнителем счет.

2.7. На протяжении всего срока действия Договора запрещается увеличивать часть Цены и вносить изменения в существенные условия Договора, установленные при проведении Закупок.

2.8. Заказчик вправе удержать оплату за выполненные Работы, если Исполнитель не устранил недочеты полученного результата, возникшие в результате оказания Работ по причинам, связанным с Исполнителем.

2.9. В случае обнаружения каких-либо недочетов полученного результата в момент принятия Работ, Заказчик имеет право вычесть сумму, необходимую для устранения таких недочетов из сумм, причитающихся Исполнителю за предоставленные Работы.

3. УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РАБОТ, СРОКИ, ПЕРЕДАЧА РЕЗУЛЬТАТА, ПОЛУЧЕННОГО В СООТВЕТСТВИИ С РАБОТАМИ

3.1. Исполнитель выполняет Работы, изложенные в настоящем документе, в течение 3 месяцев с даты подписания Договора в соответствии с отдельно согласованным графиком оказания Работ, изложенным в пункте 3.2 настоящего Договора, и предоставляет Работы на следующих этапах:

3.1.1. *первый этап*: пропуск по газопроводу очистного и диагностического оборудования: очистного скребка, геометрического поршня (профилемера), магнитного очистного поршня, дефектоскопа MFL (продольного намагничивания) и дефектоскопа TFI (поперечного намагничивания).

3.1.2. *второй этап*: представление предварительного отчета в электронном виде,

įvertinti surinktą informaciją apie dujotiekio techninę būklę stūmokliais EGP, MFL, TFI su informacijos apie labiausiai pavojingus defektus parengimu, per 20 d. nuo įtaisų praleidimo akto pasirašymo datos.

3.1.3. *trečiasis etapas* – galutinės atliktų Darbų ataskaitos raštu (popierinėje formoje) (2 egz.) ir elektronine forma (pasirinktos licencijuotos programos ir Excel formate) įrašytą į išorinę elektroninę laikmeną, detali visų defektų analizė pagal ANSI ASME B31G modified standartą, magistralinio dujotiekio vamzdžio stiprumo skaičiavimai, vamzdžio tarnavimo laikotarpio nustatymas ir defektų remonto rekomendacijos, ne vėliau kaip per 30 d. nuo šios Sutarties 3.1.2 punkte nurodytos preliminarinės ataskaitos pateikimo. Taip pat turi būti nustatyta ir atlikta:

- erdvinė magistralinio dujotiekio vamzdžio padėtis atsižvelgiant į reljefo ypatumus, pagal Užsakovo pateiktas markerių koordinatės;

- pirminių duomenų ir techninio palaikymo programinės įrangos, skirtos informacijos analizavimui ir pirminių duomenų patikrinimui, pateikimas;

- Vykdytojas praveda Užsakovo darbuotojų konsultacijas, apmokant Užsakovą naudotis diagnostikos duomenimis ir licencijuota programine įranga.

Visą dokumentaciją, įskaitant pažymėjimus ir techninę dokumentaciją, Vykdytojas pateikia rusų arba anglų kalbomis.

Vykdytojas pradeda vykdyti Darbus įsigaliojus Sutarčiai, o galutinio Darbų atlikimo terminas – taip kaip numatyta Sutarties 3.2 punkte nurodytame Darbų vykdymo grafike (toliau – **Grafikas**), bet ne vėliau kaip numatyta Sutarties 3.1 punkte.

3.2. Sutarties 3.1 punkte nurodytame Grafike, kurį Vykdytojas privalo parengti, suderinti su

pozduojančio oćenit' sobrannuju informaciju o t'echničeskom sostojaniji gazoprovoda s pomošču priborov EGP, MFL i TFI s podgotovkoju informaciju o naibolee opasnyx defektax v tečenie 20 dnej s daty podpisanija aktov propuskov oborudovanija.

3.1.3. *третий этап*: предоставление окончательного отчета о результатах ВТД в письменной форме (в бумажном виде) (2 экземпляра) и в электронном формате (посредством выбранного лицензионного программного обеспечения и в формате Excel), записанный на внешний носитель информации, детальный анализ всех дефектов в соответствии со стандартами ANSI ASME B31G modified, расчет прочности основного газопровода, установка срока службы трубопровода и рекомендации по ремонту дефектов не позднее, чем в течение 30 дней с даты подачи предварительного отчета, указанного в пункте 3.1.2 настоящего Договора. Кроме того, необходимо определить и выполнить следующее:

- пространственное местонахождение магистрального газопровода с учетом рельефных характеристик на основе координат маркеров, предоставленных Заказчиком;

- предоставление программного обеспечения и первичных данных для анализа информации и проверки первичных данных;

- для обучения работников Заказчика проведение Исполнителем консультаций по работе с диагностическими данными и лицензионным программным обеспечением.

Исполнитель предоставляет всю документацию, включая сертификаты и техническую документацию на английском или русском языке.

Исполнитель начинает выполнение Работ после вступления в силу Договора, при этом окончательный срок выполнения Работ должен соответствовать графику выполнения Работ, указанному в пункте 3.2 настоящего Договора (далее – **«График»**), но не позднее, чем предусмотрено в пункте 3.1 настоящего Договора.

3.2. Промежуточные сроки оказания Работ, установленные в Приложении, указанном в пункте 3.1. настоящего Договора, которые

составляются Исполнителем, согласовываются с Заказчиком и предоставляются Заказчику не позднее, чем в течение 7 дней с момента подписания Договора, могут, при условии объективных и разумных обстоятельств, быть изменены путем подписания Сторонами откорректированного Графика (без заключения отдельного письменного соглашения) при условии отсутствия изменений в окончательном сроке выполнения Работ. Стороны прямо соглашаются с тем, что запрос Исполнителя об изменении временных сроков оказания Работ не является обязательным для Заказчика. График также необходимо изменить, если в случаях, указанных в пункте 3.3 настоящего Договора, окончательный срок выполнения Работ продлевается путем заключения письменного соглашения между Сторонами, выполненного совместно в случае такого продления.

3.3. Окончательный срок выполнения Работ, упомянутых в пункте 3.1. настоящего документа, может быть продлен при следующих обстоятельствах:

3.3.1. затянувшиеся (продолжительностью более 14 дней) неблагоприятные погодные условия, препятствующие оказанию Работ, т. е. интенсивные ливни, наводнения, сильный туман, шторм, сильный снегопад, снежная буря и т.п. Вышеупомянутый вариант применяется исключительно к той части Работ, качество предоставления которой и предоставление которой зависит от погодных условий;

3.3.2. действия Заказчика или его бездействие, препятствующие своевременному и надлежащему выполнению обязательств Исполнителя по настоящему Договору, в том числе задержка в делегировании специалистов, ответственных за выполнение обязательств, предусмотренных настоящим Договором, невыполнение Согласия, указанного в пункте 4.2.1 настоящего Договора, или иных согласий, необходимых для оказания Работ, за выдачу которых несет ответственность Заказчик, неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, принятых Заказчиком по настоящему Договору;

3.3.3. неисполнение в соответствии с законодательством каких-либо функций,

subjektui teisės aktais priskirtų funkcijų nevykdymas per nustatytą (ar protingą) terminą;

3.3.4. jei Darbų vykdymo metu nustatomi vamzdinio defektai ir/ar nustatomos kitos aplinkybės, dėl kurių atlikti Darbus per darbų atlikimo grafikuose nustatytus terminus nėra galimybių (pvz., vamzdyne randama neįprastai daug šiukšlių, nestandartinės šiukšlės, dėl ko buvo užsakytos ir buvo atlikti papildomi valymo darbai; pažeista vamzdžių geometrija; paaiškėja kitos nenumatytos techninės kliūtys, pvz., vamzdyne įstrigusios valymo ar diagnostinės įrangos nepavyksta ištraukti ilgiau nei per 3 dienų laikotarpį; Darbai negali būti vykdomi (pradėti vykdyti) dėl aplinkybių, priklausančių nuo trečiųjų šalių (ko pasekoje nustatyti netinkami Darbams atlikti dujų tekėjimo režimai (dujų greitis, slėgis ir pan.) ir t.t.), trukdantys vykdyti Darbus ar jų dalį.

3.4. Vykdytojas, prašydamas galutinio Darbų atlikimo termino pratęsimo pagal Sutarties 3.3 punktą, privalo pagrįsti atitinkamų sąlygų egzistavimą ir jų įtaką Darbų atlikimo terminams. Sutarties 3.1 punkte nurodytas galutinis Darbų atlikimo terminas gali būti pratęstas tik tokiam laikui, kol egzistuoja Sutarties 3.3 punkte nurodytos aplinkybės. Dėl galutinio Darbų atlikimo termino pratęsimo Šalys sudaro papildomą susitarimą raštu, kuris yra neatskiriama Sutarties dalis

3.5. Darbais atliktus rezultatus priima už Sutarties vykdymą atsakingas Užsakovo atstovas, dalyvaujant Vykdytojo atsakingam atstovui pasirašant atliktų Darbų priėmimo-perdavimo aktą.

3.6. Gavęs Darbų priėmimo-perdavimo aktą, Užsakovas turi jį pasirašyti arba, jei nustatomi Darbų trūkumai ir (ar) defektai, grąžinti jį Vykdytoju nepasirašytą kartu nurodant nustatytus Darbais sukurtą rezultato trūkumus ir (ar) defektus ir nustatant protingą bet ne ilgesnį nei 30

возложенных на государство или муниципальное учреждение, орган или организацию или другой субъект в установленный (или разумный) срок;

3.3.4. если в ходе выполнения Работ обнаружены какие-либо дефекты и/или другие обстоятельства, препятствующие предоставлению Работ в сроки, указанные в графиках выполнения Работ (например, непредусмотренное количество мусора, обнаружение нестандартного мусора в трубопроводе, в результате чего заказываются и предоставляются дополнительные работы по очистке, повреждение структуры трубопроводов, очевидность других технических препятствий, например, невозможность удаления оборудования для очистки или диагностики, установленное в трубопроводе, более 3 дней; невозможность выполнения Работ (запуска) в связи с обстоятельствами, связанными с третьими лицами (в результате которых установлены режимы потоков газа (скорость потока газа, давление и т. д.), неподходящие для выполнения Работ) и т. д.) недопущение выполнения Работ или их части.

3.4. Если Исполнитель просит продлить окончательный срок выполнения Работ в соответствии с пунктом 3.3 настоящего Договора, он обязан обосновать наличие соответствующих условий и их влияние на сроки выполнения Работ. Окончательный срок выполнения Работ, указанный в пункте 3.1. настоящего документа, может быть продлен только на период существования обстоятельств, указанных в пункте 3.3. Стороны заключают дополнительное письменное соглашение о продлении окончательного срока выполнения Работ, который является его неотъемлемой частью.

3.5. Результаты, полученные в соответствии с выполненными Работами, принимаются представителем Заказчика, ответственным за исполнение Договора, при условии подписания акта выполненных Работ в присутствии ответственного представителя Исполнителя.

3.6. Получив акт приема-передачи Работ, Заказчик подписывает его или, в случае выявления каких-либо недостатков и/или дефектов, возвращает его Исполнителю без подписи с указанием выявленных недостатков и/или дефектов результата, полученного в

(trisdešimt) darbo dienų terminą jiems pašalinti, išskyrus atvejus, kai Šalys susitaria kitaip.

3.7. Vykdytojas ne vėliau kaip per Sutarties 3.6 punkte nurodytą terminą privalo savo sąskaita trūkumus ir (ar) defektus, išskyrus atvejus, kai tokie defektai atsirado dėl priežasčių, nesusijusių su Vykdytoju, pašalinti. Pašalinus Darbais sukurtą rezultato trūkumus ir (ar) defektus, Darbų priėmimas – perdavimas vykdomas šioje Sutartyje nustatyta tvarka.

3.8. Nuosavybės teisė į po Darbų sukurtas Ataskaitas Užsakovui pereina nuo galutinio mokėjimo momento.

4. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

Užsakovas įsipareigoja:

4.1.1. Vykdytojiui pateikus visus reikalingus dokumentus, išduoti raštišką sutikimą dirbti veikiančiuose gamtinių dujų perdavimo sistemos objektuose (įrenginiuose) ir/ar jų apsaugos zonoje (toliau – **Sutikimas**).

4.1.2. Priimti iš Vykdytojo tinkamai atliktus Darbus ir laiku už juos sumokėti Vykdytojiui Sutartyje numatytomis kainomis ir tvarka.

4.1.3. Savalaikiai pateikti Vykdytojiui informaciją, reikalingą Darbams vykdyti.

4.1.4. Kiekvienam valomųjų ir diagnostinių stūmoklių leidimui magistralinio dujotiekio vamzdynu, suteikti Vykdytojiui galimybę naudotis stūmoklių paleidimo/priėmimo kameromis. Užsakovas garantuoja, kad stūmoklių leidimo vamzdynu metu visi čiaupai bus atidaryti.

4.1.5. Užsakovas dalyvaujant Vykdytojiui atlieka magistralinio dujotiekio vamzdyno vidinės diagnostikos įrangos paleidimą, įstatant ją į stūmoklių paleidimo kamerą, kontroliuoja jos judėjimo eigą iki stūmoklio priėmimo kameros ir išima ją iš kameros.

4.1.6. Neprisiimant atsakomybės už Darbų

atlikimo, atitinkančių su **Работами** и установления разумного срока для их устранения, который не должен превышать 30 (тридцать) рабочих дней, если Стороны не договорились об ином.

3.7. Исполнитель обязан за свой счет, за исключением случаев возникновения таких дефектов по причинам, не связанным с Исполнителем, устранить недостатки и/или дефекты не позднее, чем в срок, указанный в пункте 3.6. настоящего документа. После устранения недостатков и/или дефектов результата, полученного в соответствии с **Работами**, прием и передача Работ осуществляются в соответствии с процедурой, установленной в настоящем документе.

3.8. Право собственности на Отчеты, созданные в результате выполнения Работ, переходит к Заказчику с момента оплаты Цены договора в полном объеме.

4. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН

4.1. Заказчик обязуется:

4.1.1. После предоставления Исполнителем всех необходимых документов, оформить письменное согласие на работу на действующих объектах (участках) газотранспортной системы и или ее охранных зонах (далее – **«Согласие»**).

4.1.2. Принять надлежащим образом предоставленные Работы от Исполнителя и своевременно оплатить цены Исполнителю, указанные в них, в порядке, установленном в настоящем документе.

4.1.3. Своевременно предоставлять Исполнителю информацию, необходимую для оказания Работ.

4.1.4. Предоставить полномочия Исполнителю на использование камер запуска/приема для каждой операции очистки и диагностики приборов в магистральном газопроводе. Заказчик гарантирует открытие всех кранов в трубопроводе во время работы приборов.

4.1.5. Заказчик осуществляет запуск внутреннего диагностического оборудования в магистральный газопровод, следит за ходом его движения к камере приема и извлекает его из камеры в присутствии Исполнителя.

4.1.6. Содействовать Исполнителю в

vykdymo terminus ir kokybę, padėti Vykdytojai atlikti valymo ir diagnostikos darbus, įskaitant:

4.1.6.1 teikti Vykdytojai dokumentaciją (magistralinio dujotiekio vamzdžio schemas, planus, jei yra) ir kitą informaciją, reikalingą Vykdytojai atlikti Sutartyje numatytus darbus;

4.1.6.2. teikti galimybę naudotis Vykdytojai magistralinio dujotiekio vamzdžio diagnostinės įrangos paleidimo-priėmimo kameromis ir valdyti šias kameras;

4.1.6.3. paleisti ir išimti iš priėmimo kameros Vykdytojo magistralinio dujotiekio vamzdžio valymo ir diagnostinę įrangą, stebėti ją judėjimo metu;

4.1.6.4. leisti naudotis dirbtuvėmis, esančiomis adresu: Gudelių g. 49, Vilnius, Lietuvos Respublika, užtikrinant elektros energijos tiekimą;

4.1.6.5. magistralinio dujotiekio vamzdyje palaikyti ne aukštesnę kaip 40°C dujų temperatūrą;

4.1.6.6. Organizuoti Vykdytojo įrangos valymą ir tinkamą atliekų iš magistralinio dujotiekio vamzdžio surinkimą ir utilizavimą. Į šį procesą įeis ir Vykdytojo naudojamos įrangos užterštų (nusidėvėjusių) dalių utilizavimas.

4.1.7. Skirti už šios Sutarties vykdymą atsakingus asmenis, turinčius įgaliojimus atlikti visus anksčiau numatytus veiksmus užtikrinant, kiek tai priklauso nuo Užsakovo, kad Vykdytojas galėtų atlikti numatytas Darbus.

4.1.8. Magistralinio dujotiekio vamzdžio valymo ir diagnostikos metu diagnostinę įrangą transportuoti į paleidimo kameros vietą ir atgal iš priėmimo kameros vietos.

проведении работ по очистке и диагностике, включая следующие работы, не принимая на себя ответственность за сроки выполнения Работ и качество Работ:

4.1.6.1. Предоставить Исполнителю документацию (схемы магистральных газопроводов, планы (если таковые имеются) и другую информацию, необходимую Исполнителю для выполнения работ, предусмотренных настоящим Договором;

4.1.6.2. Предоставить Исполнителю доступ к камерам запуска и приема диагностического оборудования магистральных газопроводов и контролировать их;

4.1.6.3. Запустить оборудование для очистки и диагностики магистрального газопровода Исполнителя и извлечь его из камеры приема, контролировать его движение;

4.1.6.4. Разрешить пользоваться мастерской по адресу: ул. Гуделя 49, г. Вильнюс, Литовская Республика, с обеспечением энергоснабжения и с предоставлением грузоподъемного оборудования;

4.1.6.5. Поддерживать температуру газа не выше 40 °С в магистральном газопроводе;

4.1.6.6. Организовать очистку оборудования Исполнителя и надлежащий сбор и утилизацию отходов из магистрального газопровода. Вышеупомянутый процесс должен также включать использование загрязненных (поврежденных) частей оборудования, используемого Исполнителем.

4.1.7. Назначать лиц, ответственных за выполнение настоящего Договора и уполномоченных на выполнение всех вышеупомянутых действий по обеспечению выполнения описанных Работ Исполнителем в той степени, в которой это зависит от Заказчика.

4.1.8. В ходе очистки и диагностики магистрального газопровода осуществлять транспортировку диагностического оборудования к месту камеры запуска и обратно из камеры приема.

4.1.9. Kad būtų galima nustatyti ant magistralinio dujotiekio vamzdyno tramos centrinės linijos esančių nuolatinių markerių/ atskaitos taškų DGPS (WGS-84) koordinates, Užsakovas privalo pateikti Vykdytojai žymeklių ir orientyrų koordinačių sąrašą skaitmeniniu Vykdytojo nurodytu formatu. Šiame punkte nurodyta informacija Vykdytojai perduodama el. paštu e.vlasova@npcvtd.ru.

4.1.10. Jei Vykdytojo įrenginys patenka į dujotiekį ir dėl kokios nors priežasties užstringa, Užsakovas atsakingas už tokios įrangos išpjovimą iš dujotiekio ir visas susijusias išlaidas. Laikydamasis šioje Sutartyje nustatytų atsakomybės apribojimų, Vykdytojas yra atsakingas už tiesiogines išlaidas, susijusias su minėtu išpjovimu, jei užstrigimo priežastis buvo Vykdytojo aplaidumas.

4.2. Vykdytojas įsipareigoja:

4.2.1. Prieš pradėdant Darbus veikiančiame gamtinių dujų perdavimo sistemos objekte gauti Užsakovo sutikimą vykdyti darbus veikiančiuose gamtinių dujų perdavimo sistemos objektuose (įrenginiuose) ir/ar jų apsaugos zonoje (toliau - **Sutikimas**). iki šių Darbų pradžios ir nevykdyti jokių Darbų veikiančiame gamtinių dujų perdavimo sistemos objekte ar jo apsaugos zonoje be šio Sutikimo. Užsakovo išduotas Sutikimas turi galioti visiems Darbams nurodytuose objektuose ir teritorijose atlikimo metu. Vykdytojas privalo užtikrinti kad visi Darbus vykdantys subtiekiejai, sudarę subtiekimą sutartis su Vykdytoju Darbams vykdyti, gautų Sutikimą, jeigu subtiekiejams bus pavesta vykdyti Darbus nurodytuose objektuose ir teritorijose.

4.2.2. Sutartyje numatytus Darbus vykdyti šioje Sutartyje nustatytais terminais, kokybiškai ir pagal reikalavimus, nustatytus šioje Sutartyje (įskaitant, bet neapsiribojant visus Sutarties priedus), taip pat būtinus parengiamuosius, lauko ir analitinius darbus, susijusius su dujotiekio valymo ir diagnostinės įrangos paleidimu, ir gauti reikiamas vizas, leidimus, prieigą darbų atlikimui, jei tokių reikia.

4.1.9. Для определения координат постоянных маркеров/опорных точек, координат центральной линии магистрального газопровода, Заказчик должен предоставить Исполнителю список маркеров и опорных координат в формате WGS-84, указанном Исполнителем. Информация, указанная в настоящем пункте, сообщается Исполнителю по электронной почте e.vlasova@npcvtd.ru.

4.1.10. Если оборудование Исполнителя застрянет в трубопроводе и по какой-либо причине, Заказчик будет нести ответственность за вырезку такого оборудования и все связанные с этим расходы. С учетом ограничений ответственности, указанных в настоящем Договоре, Исполнитель несет ответственность за прямые расходы, связанные с указанным отключением, если возмещение было вызвано халатностью Исполнителя.

4.2. Исполнитель обязуется:

4.2.1. Получить согласие Заказчика для оказания Работ на действующих объектах (участках) системы транспортировки природного газа и/или защитных зонах (далее - «Согласие») до начала оказания Работ и не выполнять какие-либо Работы без согласия, если вышеупомянутые работы предоставляются на действующих объектах (участках) системы транспортировки природного газа и/или в охранных зонах без Согласия. В случае назначения выполнения Работ на указанных объектах и территориях субподрядчикам, Исполнитель должен обеспечить получение Согласия всеми субподрядчиками, предоставляющими Работы, заключившими договоры субподряда с Исполнителем для выполнения Работ.

4.2.2. Предоставлять Работы, предусмотренные в настоящем Договоре, в сроки, указанные в настоящем Договоре, с высоким качеством и в соответствии с требованиями, изложенными в настоящем документе (включая, помимо прочего, все приложения к нему), а также необходимые подготовительные, наружные и аналитические работы, связанные с запуском оборудования для очистки и диагностики газопровода и получения всех необходимых виз, разрешений, доступа к

4.2.3. Iki Darbų atlikimo pradžios parengti ir su Užsakovu suderinti Diagnostikos programą (instrukciją) dėl vamzdyno diagnostikos, įskaitant valymo technologiją ir vamzdyno parengties įvertinimą diagnostikos vykdymui. Diagnostikos programa gali keistis ir būti atlikta kitu laiku (bet ne vėliau nei iki galutinės ataskaitos pateikimo datos), jei reikės atlikti papildomus darbus dėl išaiškintų defektų šalinimo.

4.2.4. Diagnostikos programoje turi būti nurodyta/atsižvelgta į: pirminį apžiūros pobūdį; padidinto magistralinio dujotiekio vamzdyno vamzdžių paviršiaus šiurkštumą ir padidintus defektų nustatymo reikalavimus, susijusius su statybinės technikos įtaka.

4.2.5. Visą Darbų atlikimo ciklą planuoti atsižvelgiant į sezoninius magistralinio dujotiekio vamzdyno apkrovos svyravimus. Diagnostinės įrangos paleidimą vykdyti pagal su Užsakovu suderintus Darbų teikimo grafikus, kai esama vamzdyno apkrova atitinka optimalius diagnostinės įrangos greičio parametrus.

4.2.6. Patvirtina, kad gavo visą informaciją, reikalingą Darbų planavimui, technologinių instrukcijų (programų) rengimui, magistralinio dujotiekio vamzdyno, įrangos paleidimo grafiko sudarymui, atliktų Darbų etapų priėmimo procedūrų ir sąlygų parengimui ir įvertinimui iki Darbų atlikimo pradžios ir pasirašius šią sutartį ir dėl to neteiks Užsakovui jokių pretenzijų.

работам (при необходимости).

4.2.3. Подготовить Программу диагностики (Инструкции) по диагностике трубопровода, включая технологию очистки и оценку готовности трубопровода к диагностике, и согласовать ее с Заказчиком до начала оказания Работ. Программа диагностики может быть изменена и реализована в другое время (но не позднее, чем до даты предоставления итогового отчета), в случае необходимости проведения каких-либо дополнительных работ по устранению обнаруженных дефектов.

4.2.4. Программа диагностики должна указывать/учитывать: первоначальный характер обследования; шероховатость увеличенной поверхности магистрального газопровода и более строгие требования к выявлению дефектов в связи с воздействием строительной техники.

4.2.5. Планировать весь цикл выполнения Работ с учетом сезонных колебаний нагрузки на магистральный газопровод. Осуществлять запуск диагностического оборудования в соответствии с согласованными с Заказчиком графиками оказания Работ, если существующая нагрузка на трубопровод соответствует оптимальным скоростным параметрам диагностического оборудования.

4.2.6. Подтвердить получение всей информации, необходимой для планирования Работ, подготовки технологических инструкций (программ), составления графика эксплуатации магистрального газопровода и запуска оборудования, подготовки и оценки процедур и условий для принятия этапов Работ до начала оказания Работ и после подписания настоящего Договора и не предъявлять к Заказчику претензий.

4.2.7. Esant poreikiui, Darbų kokybės įvertinimui ir efektyviam magistralinio dujotiekio vamzdžio apžiūros rezultatų naudojimui Užsakovas gali pasamdyti nepriklausomą ekspertų organizaciją, turinčią pripažintą darbų patirtį vidinės diagnostikos darbų srityje. Vykdytojas turi užtikrinti prieigą prie jo vykdančią šią sutartį surinktų, sukurtų, gautų ar perduotų duomenų ir atitinkamas darbų sąlygas Užsakovui ir ekspertų organizacijai savo bazėje, arba perduodant Užsakovui skirtų programinės įrangos pirminių („žalių“) duomenų apdorojimo variantus, skirtus analizei, taip pat apdorotus duomenis bendrais priimtais formatais (licencijuotos programos ir Excel formate) įrašytą į išorinę elektroninę laikmeną.

4.2.8. Magistralinio dujotiekio vamzdį išvalyti taip, kad valymo atlikimo kokybė neturėtų įtakos išaiškinant ir nustatant defektų parametrus, kurie nustatomi naudojant diagnostikos įrangą.

4.2.9. Savarankiškai nustatyti naudojamų valymo šepečių, šablonų ir t.t. tipą ir kiekį. Kiekvienas valymo stūmoklinės įrangos praleidimas turi būti pagrįstas. Atlikus valymo praleidimo procedūrą, Darbus įforminti atitinkamos formos aktu.

4.2.10. Užtikrinti, kad magistralinio dujotiekio vamzdžio parengties diagnostikai įvertinimas būtų parengtas remiantis valymo įrangos-šablonų praleidimo rezultatais, kuriais turi būti nustatytos visos susiaurėjimo ar praėjimo apribojimo vietos, kurios turi įtakos diagnostikos įrangos praleidimo procedūrai ir būti atsakingu už nurodytų ruožų nustatymą.

4.2.11. Vykdytojas įvertina magistralinio dujotiekio vamzdžio švarumą remdamasis valymo metu rastų nešvarumų kiekiais. Jei Vykdytojo manymu magistralinio dujotiekio vamzdynas yra nepakankamai išvalytas leisti vamzdynu diagnostinius stūmoklius, tai Vykdytojas informuoja Užsakovą apie priemones, kurias reikia įvykdyti.

4.2.12. Darbams atlikti šioje sutartyje

4.2.7. В случае необходимости Заказчик вправе нанять независимую экспертную организацию с признанным опытом работы в области работ внутритрубной диагностики для оценки качества Работ и эффективного использования результатов обследования магистрального газопровода. Исполнитель предоставляет доступ к данным, собранным, созданным, полученным или переданным им в ходе выполнения настоящего Договора, и обеспечить надлежащие условия работы для Заказчика и экспертной организации на своей территории или передачи версий обработанного источника («необработанных» (данных программного обеспечения, предназначенного для Заказчика, для анализа и обработки данных, записанных на внешний электронный носитель в общепринятых форматах (в лицензионном программном обеспечении и в формате Excel)

4.2.8. Очистить магистральный газопровод таким образом, чтобы качество очистки не повлияло на интерпретацию и установление параметров дефектов, выявленных с помощью диагностического оборудования.

4.2.9. Самостоятельно определить тип и количество используемых чистящих щеток, поршней и т. д. Каждое применение очистных поршней должно быть обосновано. По завершении процедуры очистки оформить Работы согласно акту соответствующей формы.

4.2.10. Оценить готовность магистрального газопровода к диагностике на основе результатов пропуска очистных и геометрического поршней, по результатам которых должны быть определены все сужения и ограничения трубопровода, которые могут повлиять на пропуск диагностического оборудования, и нести ответственность за идентификацию вышеупомянутых мест.

4.2.11. Исполнитель оценивает чистоту магистрального газопровода на основе количества отложений, вынесенных в процессе очистки. Если, по мнению Исполнителя, магистральный газопровод недостаточно очищен для работы диагностических приборов в трубопроводе, Исполнитель уведомляет Заказчика о мерах, которые необходимо реализовать.

4.2.12. Для выполнения Работ в соответствии с

nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais į objektą adresu: Lipuvkos vs. 3, Širvintų r.sav., Lietuvos Respublika, pristatyti:

4.2.12.1. inžinerinę dokumentaciją, valymo ir diagnostinę įrangą;

4.2.12.2. stūmoklių paleidimo ir priėmimo priemonės, remonto darbų instrumentus, naudojamas medžiagas, darbo drabužius, pirštines ir t.t.;

4.2.12.3. transportą Vykdytojo personalo pervežimui;

4.2.12.4. mobilaus ryšio priemonės.

4.2.13. Kontroliniai įtaisai, nurodyti Sutarties 1.1 punkte, bus įvežami į Lietuvos Respublikos teritoriją ir skirti dujų vamzdyno vidiniam diagnozavimui bei yra rangovo profesionali įranga. Po diagnostikos Darbų įranga bus išvežta iš ES.

Pagrindinė valymo ir diagnostikos įranga bus leidžiama dujotiekio vidumi ir bus pristatyta į Lietuvos teritoriją per vamzdyną. Pagalbinė valymo ir diagnostikos įranga bus pristatyta į Lietuvos teritoriją automobiliniu transportu Vykdytojo sąskaita. Kontrolinių įtaisų paleidimo kamera yra Baltarusijos Respublikoje, kontrolinių įtaisų priėmimo kamera yra Lietuvos Respublikoje (Širvintų r. sav., Lipuvkos vs. 3). Įranga turi būti pristatyta pagal CPT sąlygas KS "Jauniūnai", Širvintų r. sav., Lipuvkos vs. 3. Įvežamos įrangos sąrašas nurodytas Sutarties F priede.

4.2.14. Po Darbų atlikimo išvežti visą įrangą, kuri buvo pristatyta Darbų atlikimui, Vykdytojo sąskaitą. Įrangos pakrovimo vieta: KS "Jauniūnai", Širvintų r.sav., Lipuvkos vs. 3., Lietuvos Respublika arba Gudelių g. 49, Vilnius, Lietuvos Respublika. Įranga išvežama pagal FCA sąlygas KS "Jauniūnai", Širvintų r.sav., Lipuvkos vs. 3.

4.2.15. Savo sąskaita atlikti muitinės procedūras įvežant ir išvežant per Lietuvos valstybinę sieną visą darbams vykdyti reikalingą valymo, diagnostinę bei pagalbinę įrangą (jeigu reikalinga).

4.2.16. Užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį, nepriklausomai nuo to, ar

procedūroy, sąlygomis ir terminais, nurodytais Sutarties 1.1 punkte, bus įvežami į Lietuvos Respublikos teritoriją ir skirti dujų vamzdyno vidiniam diagnozavimui bei yra rangovo profesionali įranga. Po diagnostikos Darbų įranga bus išvežta iš ES.

4.2.12.1. инженерную документацию, очистное и диагностическое оборудование;

4.2.12.2. средства запуска и приемки приборов, инструменты для ремонта, расходные материалы, рабочую одежду, перчатки и т. д.;

4.2.12.3. транспорт для перемещения персонала Исполнителя;

4.2.12.4. средства мобильной связи.

4.2.13. Оборудование, ввозимое на территорию Литовской Республики, предназначено для диагностики магистрального газопровода, указанного в п. 1.1 настоящего Договора, является профессиональным оборудованием Исполнителя и после завершения работ будет вывезено из ЕС. Основное очистное и диагностическое оборудование доставляется на территорию Литвы по трубопроводу, вспомогательное диагностическое оборудование доставляется на территорию Литвы автомобильным транспортом за счет Исполнителя. Камера запуска диагностического оборудования расположена на территории Республики Беларусь, камера приема – на территории Литовской Республики (хутор Липувка д. 3, район Ширвинтос). Оборудование ввозится на условиях CPT КС Яунюнай, хутор Липувка д. 3, район Ширвинтос. Перечень ввозимого на территорию Литовской Республики оборудования указан в приложении F к настоящему договору.

4.2.14. По завершении работ вывезти все оборудование, поставленное для оказания Работ, за свой счет. Пунктом погрузки является КС Яунюнай, хутор Липувка д. 3, район Ширвинтос, Литовская Республика или ул. Гуделю 49, г. Вильнюс, Литовская Республика. Оборудование вывозится на условиях FCA КС Яунюнай, хутор Липувка, район Ширвинтос.

4.2.15. Осуществлять таможенное оформление при ввозе и вывозе всего необходимого для очистного, диагностического и вспомогательного оборудования (при необходимости) через государственную границу Литвы за свой счет.

4.2.16. Обеспечить, чтобы в течение всего срока действия Договора, независимо от

Vykdytojo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla Pirkimo vykdymo metu nebuvo tikrinama arba tikrinama ne visa apimtimi, Vykdytojas, jo darbuotojai ir (ar) jo pasamdyti subtiekejai, jų darbuotojai atitiktų Pirkimo sąlygose, Sutartyje ir (ar) galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus kvalifikacinius reikalavimus ir turėtų teisę vykdyti Darbus, Darbus vykdyti kvalifikuoti, turintys reikiamus galiojančius kvalifikaciją ir (ar) teisę vykdyti Darbus patvirtinančius dokumentus, specialistai ir kiti asmenys. Paraiškoje ir (ar) Pasiūlyme nurodytus specialistus Vykdytojas gali pakeisti kitais specialistais tik dėl objektyvių priežasčių (specialisto mirtis, liga, darbo santykių su Vykdytoju ar jo subtiekeju nutraukimas ir pan.), ne žemesnės kvalifikacijos ir patirties nei nustatyta Pirkimo sąlygose ir (ar) reikalaujama galiojančiuose teisės aktuose, specialistus tik šioje Sutartyje nustatyta tvarka gavęs išankstinį Užsakovo sutikimą tokiam pakeitimui. Užsakovas turi teisę netenkinti Vykdytojo prašymo pakeisti esamą Paraiškoje ir (ar) Pasiūlyme nurodytą specialistą ar pasitelkti naują specialistą bet kuriuo atveju, jeigu nustatoma, kad ketinamas pasitelkti specialistas neturi Pirkimo dokumentuose, Sutartyje ar teisės aktuose nustatytos kvalifikacijos ir (ar) neturi teisės vykdyti atitinkamą veiklą. Užsakovui reikalaujant, Vykdytojas privalo pateikti dokumentus, patvirtinančius, kad ketinamas pasitelkti specialistas turi reikiamą kvalifikaciją ir (ar) teisę vykdyti atitinkamą veiklą.

4.2.17. Nedelsiant informuoti Užsakovą, kai jam ar subtiekejams, jų specialistams ir kiti asmenims išduoti atestatai, sertifikatai, pažymėjimai ir (ar) kiti dokumentai nustoja galioti.

4.2.18. Jei surinkti magistralinio dujotiekio vamzdyno geometriniai duomenys parodys, kad standartinė įranga, kuria renkama informacija apie

atсутствия проверки или полной проверки квалификации Исполнителя в отношении права заниматься соответствующей деятельностью в течение периода проведения Закупок, Исполнитель, его сотрудники и/или нанятые им субподрядчики, отвечали квалификационным требованиям, установленным в Условиях закупок, Договоре и/или действующих правовых актах Литовской Республики, и имели право предоставлять Работы, а Работы предоставлялись квалифицированными специалистами и другими лицами, имеющими необходимые действительные документы, подтверждающие квалификацию и/или право на оказание работ. Исполнитель имеет право заменить специалистов, указанных в Запросе и/или Тендере, другими специалистами, квалификация и опыт которых не ниже квалификации и опыта, установленных в Условиях закупок и/или требуемых действующих правовых актах только по объективным причинам (смерть, болезнь специалиста, прекращение трудовых отношений с Исполнителем или его субпоставщиком и т. д.) только после получения предварительного согласия Заказчика на такую замену в установленном порядке в данном описании. Заказчик имеет право отклонить запрос Исполнителя на замену существующего специалиста, указанного в Запросе и/или Тендере, или заключить субподрядный договор с новым специалистом в любом случае, если будет установлено, что у специалиста, работающего по субподрядному договору, в документах о закупках, договоре или правовых актах, не указана квалификация и/или он не имеет права осуществлять соответствующую деятельность. По требованию Заказчика, Исполнитель обязан предоставить документы, подтверждающие наличие у субподрядчика необходимой квалификации и/или права на осуществление соответствующих действий.

4.2.17. Незамедлительно уведомить Заказчика об истечении срока действия удостоверений, сертификатов, свидетельств и/или других документов, выданных ему или субподрядчикам, их специалистам и другим лицам.

4.2.18. В случае такого предположения согласно собранным геометрическим данным магистрального газопровод (например, длина

defektus, nepraeis vamzdynu (pvz.: nepakanka segmentinių alkūnių ilgio ir t.t.), tokiu atveju rekonstruoti tokią įrangą kaip tai numatyta Techninėje specifikacijoje nurodytoje ... priede arba rekomenduoti Užsakovui pašalinti arba suremontuoti tokias vietas.

4.2.19. Visiškai atsakyti už savo ir subtiekėjų darbuotojų saugą, įrangos saugų darbą bei užtikrinti saugias darbo sąlygas visų Darbų laikotarpiu, imtis atitinkamų atsargumo priemonių, kurios užtikrintų Vykdytojo, subtiekėjų, Užsakovo darbuotojų ir trečiųjų asmenų saugumą Darbų vykdymo vietoje.

4.2.20. Visa atsakomybė už aplinkos apsaugos, darbo saugos, sveikatos saugos, gaisrinės saugos, ir kitų Lietuvos Respublikos teisės aktų laikymąsi Darbų vykdymo metu tenka Vykdytojui.

4.2.21. Padengti savo ir subtiekėjų darbuotojų komandiruočių, nakvynės, maitinimo, patalpų nuomos, draudimo, ryšių bei įrangos ir prietaisų siuntimo, išmuitinimo bei saugojimo ir kitas su pirkimo objektu susijusias išlaidas.

4.2.22. Nedelsiant, tačiau visais atvejais ne vėliau kaip per 2 darbo dienas, pranešti Užsakovui (ir atitinkamoms institucijoms, kai to reikalaujama) apie visus aplinką ir žmonių saugą pažeidžiančius incidentus.

4.2.23. Atlikus diagnostikos Darbus Vykdytojas perduoda Užsakovui tinkamai ir kokybiškai parengtą sutarties 3.1.3 punkte nurodytą preliminarąją ataskaitą. Išankstinėje preliminarinio ataskaitoje turi būti pateikta ne mažiau kaip 30 pavojingiausių išaiškintų defektų, taip pat rekomendacijos dėl atsikaisimų „neidentifikuotų anomalijų“ (angl. „unidentified anomalies“) ir kieikinių defektų parametrų tikslumo patikra pagal sutarties reikalavimus.

колен сегмента недостаточна и т. д.), рекомендовать оборудование, предусмотренное в Технической спецификации, изложенной в Приложении... к настоящему документу, или рекомендовать Заказчику устранить или починить такие точки.

4.2.19. Нести полную ответственность за безопасность своих сотрудников и работников субподрядчиков, за безопасную эксплуатацию оборудования и обеспечение безопасных условий труда на период оказания всех Работ, принять соответствующие меры предосторожности, которые обеспечат безопасность работников Заказчика и третьих лиц по месту оказания Работ, если такие лица имеют право находиться на месте оказания Работ.

4.2.20. Вся ответственность за соблюдение правовых актов, касающихся охраны окружающей среды, охраны труда, здоровья, пожарной безопасности и других правовых актов Литовской Республики при оказании Работ, возлагается на Исполнителя.

4.2.21. Возместить расходы на расположение, размещение, питание, аренду помещений, страхование, связь и диспетчеризацию, таможенное оформление и хранение оборудования и устройств, а также другие расходы, связанные с объектом закупок, понесенные его сотрудниками и сотрудниками субподрядчиков.

4.2.22. Немедленно, но во всех случаях не позднее, чем в течение 2 рабочих дней, уведомить Заказчика (и соответствующие органы при необходимости) обо всех инцидентах, наносящих ущерб окружающей среде и безопасности людей.

4.2.23. После выполнения диагностических работ Исполнитель передает Заказчику предварительный отчет, указанный в п. 3.1.3 настоящего Договора, подготовленный надлежащим и должным качеством. Предварительный отчет должен содержать не менее 30 наиболее опасных обнаруженных дефектов и рекомендации относительно проверки точности количественных параметров дефектов (angl. „unidentified anomalies“) в соответствии с требованиями Договора.

4.2.24. Tuo atveju, kai lauko patikra (angl. Field inspection) per pirmuosius 5 atkasimus, apie kuriuos pranešta Galutinėje ataskaitoje, rodo, kad galutinėje ataskaitoje pateikti matavimų parametrai neatitinka Vykdytojo specifikacijų ir neatitinka duotųjų parametrų pagal API standartą 1163, Užsakovas gali pasamdyti nepriklausomą ekspertų organizaciją, turinčią pripažintą darbų patirtį vidinės diagnostikos darbų srityje, kuri pateikia išvadas dėl neatitikimų ir išsiunčia Vykdytojui techninės apžiūros rezultatus. Vykdytojas privalo peržiūrėti, vėl apibendrinti, įvertinti duomenis, o po to ištaisytą Galutinę ataskaitą pateikti Užsakovui. Jeigu to nepavyksta įvykdyti, Vykdytojas privalo savo sąskaita pakartotinai atlikti 3.1.1 punkte nurodytas darbus.

4.2.24. В случае предположения согласно первых 5 шурфов во время наружного обследования, упомянутых в окончательном отчете, о том, что параметры измерений, изложенные в окончательном отчете, не соответствуют спецификациям Исполнителя и установленным параметрам в соответствии со стандартом API 1163, Заказчик имеет право нанять независимую экспертную организацию с признанным опытом работы в области работ внутренней диагностики, которая должна сделать выводы относительно расхождений и направить результаты технического осмотра Исполнителю. Исполнитель обязан пересмотреть, повторно обобщить, оценить данные и предоставить исправленный окончательный отчет Заказчику. В случае невозможности сделать это, Исполнитель должен за свой счет повторно выполнить работы, предусмотренные пунктом 3.1.1.

5. DRAUDIMAS

5.1. *Civilinės atsakomybės savanoriškasis draudimas pagal šią sutartį nereikalaujamas.*

5. СТРАХОВАНИЕ

5.1. *Страхование гражданской ответственности по настоящему Договору не требуется.*

6. SUTARTIES ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS:

6.1. *Prievolių pagal šią Sutartį įvykdymui užtikrinti nereikalaujamas sutarties įvykdymą užtikrinantis dokumentas.*

6. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

6.1. *Для обеспечения исполнения обязательств по настоящему Договору не требуется документ, подтверждающий его исполнение.*

7. KOKYBĖ IR GARANTIJOS

7.1. Vykdytojas garantuoja, kad galutinio Darbų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo metu Darbais sukurtas rezultatas atitiks Pirkimo sąlygose, Pasiūlyme ir Sutartyje išdėstytus reikalavimus, Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus reikalavimus bei bus suteiktos kokybiškai, be klaidų, kurios panaikintų arba sumažintų jų vertę.

7.2. Vykdytojas atsako už Darbais sukurtą Ataskaitą, kurios buvo Darbų rezultatų perdavimo Užsakovui momentu, neatitikimą kokybės reikalavimams per 6 mėnesius nuo patikrinimo įtaiso praleidimo pabaigos (garantinis laikotarpis).

7. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИИ

7.1. Исполнитель гарантирует, что при подписании окончательного акта приемки Работ, результат оказания Работ соответствует требованиям, изложенным в Условиях закупок, Тендерной заявке и тексте Договора, требованиям нормативных актов Литовской Республики, Работы оказаны качественно, без ошибок, которые могут сделать их бесполезными или снизить их стоимость.

7.2. Исполнитель несет ответственность за несоответствие Отчетов, созданных в результате выполнения Работ, требованиям качества, которые существовали на момент сдачи-приемки Работ, в течение 6 месяцев с момента завершения диагностики (гарантийный период).

7.3. Nustatęs Darbų kokybės trūkumus, Užsakovas turi teisę savo pasirinkimu pareikalauti:

7.3.1. neatlygintinai pašalinti defektus ir (ar) trūkumus per protingą terminą;

7.3.2. atitinkamai sumažinti Darbų kainą;

7.3.3. savo jėgomis arba pasitelkus trečiuosius asmenis Vykdytojo rizika ir sąskaita pašalinti defektus ir (ar) trūkumus ir reikalauti, kad Vykdytojas atlygintų defektų ir trūkumų šalinimo išlaidas.

7.4. Vykdytojas įsipareigoja nustatytus Darbų metu sukurtų rezultato defektus ir (ar) trūkumus savo sąskaita pašalinti ne vėliau kaip per 10 darbo dienų, išskyrus atvejus, kai Vykdytojas įrodo, kad nustatytiems trūkumams ir (ar) defektams pašalinti būtinas ilgesnis terminas, ir atlyginti visus dėl tokių defektų ir (ar) trūkumų Užsakovo patirtus nuostolius.

7.5. Vykdytojas sutinka su Kaina ir už ją įsipareigoja suteikti visas šios Sutarties 1.1 punkte nurodytus Darbus, taip pat kitus papildomus darbus, kurių būtinybė išaiškėjo Sutarties vykdymo eigoje, ištaisyti Darbais sukurtų rezultato defektus ir (ar) trūkumus bei atlyginti Užsakovui visus dėl Darbų sukurtų rezultato defektų ir (ar) trūkumų patirtus nuostolius.

7.7. Intelektinės nuosavybės teisės į Darbais sukurtas ataskaitas priklausys Užsakovui. Vykdytojas garantuoja, kad vykdant Darbus (įskaitant Darbais sukurtas ataskaitas) jis nepažeis trečiųjų asmenų intelektinės nuosavybės teisių. Mokėjimas už tokias intelektinės nuosavybės teises yra įtrauktas į Kainą. Intelektinės nuosavybės teisės bus neterminuotai, neatšaukiamai ir besąlygiškai perleidžiamos Užsakovui neribotoje teritorijoje nuo tada, kai Užsakovas priėmė Darbų rezultatą. Vykdytojas įsipareigoja kompensuoti visus ir bet kokius Užsakovo nuostolius, patirtus dėl Vykdytojo įsipareigojimų pagal šį punktą nesilaikymo.

7.3. Если Заказчик обнаруживает какие-либо недостатки в качестве Работ, он имеет право по своему усмотрению:

7.3.1. запросить бесплатного устранения недостатков и/или дефектов в обоснованные сроки;

7.3.2. запросить соответствующего снижения стоимости Работ;

7.3.3. за счет собственных средств или в порядке заключения договора с третьими лицами, устранить дефекты и/или недостатки, под ответственность и за счет Исполнителя, и потребовать компенсации затрат на устранение дефектов и недостатков у Исполнителя.

7.4. Исполнитель обязуется устранить за свой счет дефекты и/или недостатки результата оказания Работ, выявленные в течение гарантийного периода не позднее, чем в течение 10 рабочих дней, за исключением случаев, когда Исполнитель докажет, что для устранения выявленных недостатков и/или дефектов и возмещения всех убытков, понесенных Заказчиком в результате таких дефектов и/или недостатков, необходим более длительный период времени.

7.5. Исполнитель принимает Цену и обязуется оказать все Работы, предусмотренные в пункте 1.1 настоящего Договора, и другие дополнительные работы, в которых возникает необходимость в ходе исполнения Договора, устранить дефекты и/или недостатки результата оказания Работ и возместить Заказчику все убытки, понесенные в результате дефектов и/или недостатков результата оказания Работ.

7.7. Права интеллектуальной собственности на Отчеты принадлежат Заказчику. Исполнитель гарантирует, что при оказании Работ (включая предоставление Отчетов) он не нарушит права интеллектуальной собственности третьих лиц. Стоимость таких прав интеллектуальной собственности включена в Цену. Права интеллектуальной собственности должны быть безоговорочно переданы Заказчику на бессрочной основе на неограниченной территории с момента принятия Заказчиком результата оказания Работ. Исполнитель обязуется возместить Заказчику все убытки, понесенные в результате неисполнения обязательств Исполнителем в соответствии с настоящим пунктом.

8. SUBTIEKĖJAI

8.1. Per 5 darbo dienas nuo šios Sutarties pasirašymo dienos, bet ne vėliau kaip iki Darbų teikimo pradžios Vykdytojas privalo raštu pranešti, jam žinomų ir su Užsakovu suderintų subtiekėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus (taikoma tuo atveju, jeigu ir kiek tokia informacija nebuvo pateikta Pasiūlyme). Vykdytojas privalo iš anksto informuoti apie subtiekėjų ir jų kontaktinės informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu.

8.2. Vykdytojas, laikydamasis Sutarties 8.6-8.7 punktuose nustatytų tvarkos ir sąlygų, privalo iš anksto informuoti ir su Užsakovu suderinti naujus subtiekėjus, kuriuos jis ketina pasitelkti Sutarties vykdymo eigoje.

8.3. Tuo atveju, jeigu Vykdytojas, siekdamas atitikti Pirkimo sąlygose ir (ar) teisės aktuose nustatytus kvalifikacinius reikalavimus Vykdytojo patirčiai, profesinei kvalifikacijai ar profesinei patirčiai, rėmėsi Pasiūlyme nurodytų subtiekėjų pajėgumais, Darbai, kuriems vykdyti reikia jų turimų pajėgumų, privalo vykdyti šie subtiekėjai.

8.4. Pasiūlyme nurodyti šie subtiekėjai, kurių pajėgumais Vykdytojas rėmėsi, siekdamas atitikti Pirkimo sąlygose ir (ar) teisės aktuose nustatytus kvalifikacinius reikalavimus: **nenurodyti**.

8.5. Pasiūlyme nurodyti šie subtiekėjai, kurių pajėgumais Vykdytojas nesirėmė, siekdamas atitikti Pirkimo sąlygose ir (ar) teisės aktuose nustatytus kvalifikacinius reikalavimus: **nenurodyti**.

8.6. Norėdamas pakeisti esamą subtiekėją, kurio pajėgumais Vykdytojas rėmėsi dalyvaudamas Pirkime, arba pasitelkti naują subtiekėją Darbams, kuriems vykdyti Pirkimo sąlygose nustatyti kvalifikaciniai reikalavimai ir atitikimą kuriems Tiekėjas grindė savo turima kvalifikacija, Vykdytojas privalo tam iš anksto pateikti Užsakovui motyvuotą prašymą ir gauti Užsakovo sutikimą raštu. Kartu su

8. СУБПОДРЯДЧИКИ

8.1. Исполнитель обязан сообщить названия, контактные данные субподрядчиков (и их представителей), о которых ему известно и которые согласованы с Заказчиком, в письменном виде в течение 5 рабочих дней с даты подписания настоящего Договора, но не позднее, чем до начала оказания Работ (если такая информация не указана в Тендерной заявке). Исполнитель обязуется заранее уведомлять о любых изменениях в составе субподрядчиков и их контактных данных в течение всего периода исполнения Договора.

8.2. Исполнитель обязан заранее уведомить и согласовать новых субподрядчиков, с которыми он планирует заключить договор субподряда в ходе исполнения настоящего Договора, с Заказчиком в порядке и на условиях, изложенных в пунктах 8.6-8.7 настоящего Договора.

8.3. Если в целях соответствия требованиям к профессиональному опыту и квалификации Исполнителя, установленным в Условиях закупок и/или нормативными актами, Исполнитель полагается на ресурсы субподрядчиков, указанные в Тендерной заявке, Работы, предоставление которых требует таких ресурсов, должны оказываться субподрядчиками.

8.4. В Тендерной заявке должны быть указаны следующие субподрядчики, чьи ресурсы были использованы Исполнителем для соответствия квалификационным требованиям, установленным в Условиях закупок и/или нормативными актами: **не указаны**.

8.5. В Тендерной заявке должны быть указаны следующие субподрядчики, чьи ресурсы были использованы Исполнителем для соответствия квалификационным требованиям, установленным в Условиях закупок и/или нормативными актами: **не указаны**.

8.6. В целях замены текущего субподрядчика, ресурсы которого использует Исполнитель в процессе Закупок, или привлечения нового субподрядчика для целей оказания Работ, для оказания которых в Условиях закупок устанавливаются квалификационные требования, и такой субподрядчик признан соответствующим,

prašymu Vykdytojas privalo pateikti dokumentus, pagrindžiančius tai, kad:

(i) norimas pasitelkti naujas subtiekęjas atitinka Pirkimo sąlygose nustatytus kvalifikacinius reikalavimus (jeigu tokie nustatyti);

(ii) egzistuoja šiame punkte nurodytos objektyvios priežastys, dėl kurių kilo būtinybė pakeisti esamą subtiekęją arba pasitelkti naują subtiekęją. Pakeisti esamą subtiekęją, kurio pajėgumais Vykdytojas rėmėsi dalyvaudamas Pirkime, kitu ir pasamdyti naują subtiekęją Darbams, kurioms vykdyti Pirkimo sąlygose yra nustatyti kvalifikaciniai reikalavimai ir atitikimą kuriems Vykdytojas grindė savo turima kvalifikacija, Vykdytojas gali tik, kai to reikia dėl objektyvių priežasčių, tokių kaip: netinkamas subtiekęjo Darbų vykdymas, dėl ko Vykdytojui Sutartyje nustatyta tvarka buvo ar gali būti pritaikyta atsakomybė; atsisakymas vykdyti subtiekęjo įsipareigojimus, susijusius su Darbų vykdymu, arba netinkamas jų vykdymas, keliantis pagrįstą grėsmę pažeisti Sutarties reikalavimus dėl Darbų kokybės ir (ar) atlikimo terminų; subtiekęjo nemokumas, bankrotas ar restruktūrizacija; pasikeitus Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimams; siekiant išvengti Sutarties pratęsimo Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis (jeigu tokia galimybė Sutartyje numatyta), dėl valstybės ir savivaldybės institucijų įstaigų ar organizacijų, ar kitų subjektų privalomų reikalavimų, atliktų Darbų vykdymo ir (ar) jų pridavimo metu, ir pan.;

(iii) nėra norimo pasitelkti subtiekęjo pašalinimo pagrindų. Jeigu subtiekęjo, kurio pašalinimo pagrindų nebuvimas buvo tikrinamas,

Исполнитель обязан направить обоснованный запрос Заказчику и получить его предварительное письменное согласие. Вместе с запросом Исполнитель направляет документы, подтверждающие следующую информацию:

(i) новый субподрядчик, с которым заключается договор субподряда, отвечает квалификационным требованиям, установленным в Условиях закупок (если таковые имеются);

(ii) существуют объективные причины, по которым возникла необходимость замены текущего субподрядчика или привлечения нового субподрядчика согласно настоящему пункту. Исполнитель имеет право заменить текущего субподрядчика, ресурсы которого использовались в процессе Закупок, другим субподрядчиком и привлечь нового субподрядчика для целей оказания Работ, для оказания которых в Условиях закупок устанавливаются квалификационные требования, и такой субподрядчик признан соответствующим, только в тех случаях, когда это необходимо по таким объективным причинам, как ненадлежащее оказание Работ субподрядчиком, в результате чего Исполнитель был или может быть привлечен к ответственности в соответствии с процедурой, установленной в настоящем документе; отказ субподрядчика исполнять обязательства, связанные с оказанием Работ или ненадлежащее исполнение таких обязательств, что представляет обоснованную угрозу для нарушения требований Договора, касающихся качества Работ и/или сроков оказания Работ; неплатежеспособность, банкротство или реструктуризация субподрядчика; изменение требований нормативных актов Литовской Республики; во избежание продления Договора в порядке и в соответствии с условиями, установленными в настоящем документе (если такая возможность предусмотрена в Договоре), согласно обязательным требованиям государственных и муниципальных учреждений, органов или организаций или других юридических лиц в момент оказания и/или передачи результатов Работ и т.д.

(iii) нет никаких оснований для недопуска предполагаемого субподрядчика. Если субподрядчик, отсутствие оснований для недопуска которого было подтверждено,

padėtis atitinka bent vieną Pirkimo sąlygose nustatytą (jeigu nustatyta) pašalinimo pagrindą, toks subtiekęjas per Užsakovo nustatytą terminą turi būti pakeistas reikalavimus atitinkančiu subtiekeju. Pašalinimo pagrindų nebuvimas tikrinamas tuo atveju, jeigu tai numatyta Pirkimo sąlygose.

8.7. Norėdamas pakeisti esamą ar pasitelkti naują subtiekęją Darbams, kuriems vykdyti Pirkimo sąlygose nebuvo nustatyti kvalifikaciniai reikalavimai, Vykdytojas privalo iš anksto pateikti Užsakovui motyvuotą prašymą ir gauti jo išankstinį sutikimą raštu.

8.8. Užsakovas turi teisę netenkinti Vykdytojo prašymo pakeisti esamą subtiekęją ar pasitelkti naują subtiekęją bet kuriuo atveju, jeigu nustatoma, kad ketinamas pasitelkti subtiekęjas (jo darbuotojai) neturi Pirkimo dokumentuose, Sutartyje ar teisės aktuose nustatytos kvalifikacijos ir (ar) neturi teisės vykdyti atitinkamą veiklą. Užsakovui reikalaujant, Vykdytojas privalo pateikti dokumentus, patvirtinančius, kad ketinamas pasitelkti subtiekęjas turi reikiamą kvalifikaciją ir (ar) teisę vykdyti atitinkamą veiklą.

8.9. Jeigu nustatoma, kad subtiekęjas, kurio pajėgumais Vykdytojas rėmėsi, netenkina jam keliamų kvalifikacijos reikalavimų arba jo padėtis atitinka bent vieną nustatytą (jeigu nustatyta) pašalinimo pagrindą, Užsakovas bet kuriuo Sutarties vykdymo metu taip pat turi teisę reikalauti, kad Vykdytojas tokį subtiekęją pakeistų reikalavimus atitinkančiu subtiekeju.

8.10. Užsakovui davus raštišką sutikimą, subtiekejų papildymas ar pakeitimas nėra forminami atskiru Šalių raštišku susitarimu.

8.11. Užsakovas ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo informacijos apie subrangovus gavimo dienos, informuoja subrangovus apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę. Subrangovas, norėdamas

atitinka, по крайней мере, одному из оснований для недопуска, установленным в Условиях закупок (если таковые имеются), такого субподрядчика необходимо заменить субподрядчиком, отвечающим требованиям, в сроки, установленные Заказчиком. Отсутствие оснований для недопуска не подтверждается только в том случае, если это предусмотрено Условиями закупок.

8.7. Для замены текущего субподрядчика или привлечения нового субподрядчика для целей оказания Работ, для оказания которых Условия закупок не устанавливают квалификационных требований, Исполнитель обязан направить соответствующий обоснованный запрос Заказчику и получить его предварительное письменное согласие.

8.8. Заказчик имеет право отклонить запрос Исполнителя на замену текущего субподрядчика или привлечение нового субподрядчика в случае, когда установлено, что потенциальный субподрядчик (его сотрудники) не соответствует квалификации, установленной в документации о Закупках, Договором или нормативными актами и/или не имеет права осуществлять соответствующую деятельность. По требованию Заказчика, Исполнитель обязан предоставить документы, подтверждающие, что потенциальный субподрядчик, имеет необходимую квалификацию и/или право на ведение соответствующей деятельности.

8.9. Если будет установлено, что субподрядчик, ресурсы которого использует Исполнитель, не соответствует установленным квалификационным требованиям или он попадает как минимум под одно основание для недопуска (если таковое имеется), Заказчик должен в любой момент в ходе исполнения Договора, имеет право потребовать, чтобы Исполнитель заменил такого субподрядчика субподрядчиком, отвечающим требованиям.

8.10. По письменному согласию Заказчика, дополнение субподрядчиков не может быть заменено или дополнено в порядке подписания отдельного письменного соглашения между Сторонами.

8.11. Заказчик обязуется информировать субподрядчиков о возможности прямого расчета не позднее, чем в течение 3 (трех) рабочих дней с даты получения информации о

pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, per 5 (penkias) darbo dienas nuo Užsakovo informavimo apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę, Užsakovui pateikia prašymą raštu. Subrangovui pateikus Užsakovui prašymą pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, tarp Užsakovo, Rangovo ir subrangovo yra sudaroma trišalė sutartis, kurioje aprašoma tiesioginio atsiskaitymo su subrangovu tvarka ir numatoma teisė Rangovui prieštarauti nepagrįstiems mokėjimams subrangovams

субподрядчиках. Желая использовать средство прямого расчета, субподрядчик должен представить письменный запрос Заказчику в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента информирования Заказчика о возможности прямого расчета. После подачи Субподрядчиком запроса о прямом расчете Заказчику, между Заказчиком, Подрядчиком и субподрядчиком заключается трехстороннее соглашение, описывающее процедуру прямого расчета с субподрядчиком и предусматривающее право Подрядчика возражать против чрезмерных платежей субподрядчикам.

9. SUTARTIES NUTRAUKIMAS IR ATSAKOMYBĖ

9. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

9.1. Šalis, negalinti vykdyti Sutartyje bei jos prieduose numatytų įsipareigojimų, privalo nedelsiant, tačiau visais atvejais ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo tokių aplinkybių paaiškėjimo, raštu pranešti apie tai kitai Šaliai, o prireikus ir kitiems suinteresuotiems asmenims.

9.1. В случае невозможности исполнения обязательств, указанных в Договоре и приложениях к нему, соответствующая Сторона обязана немедленно, но в любом случае не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента возникновения таких обстоятельств, уведомить другую Сторону и, по возможности, остальные заинтересованные лица.

9.2. Vienai iš Šalių, nevykdant ar netinkamai vykdant šioje Sutartyje numatytus įsipareigojimus, antroji Šalis turi teisę atitinkamai sustabdyti savo įsipareigojimų vykdymą, prieš tai įspėjus Sutarties nevykdančią Šalį raštu ne mažiau kaip prieš 10 (dešimt) dienų.

9.2. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения одной из Сторон обязательств по настоящему Договору, другая Сторона вправе приостановить выполнение обязательств, уведомив неисполняющую Сторону в письменном виде за 10 (десять) дней.

9.3. Užsakovui laiku neapmokėjus už tinkamai įvykdytus ir priimtus Darbus, Vykdytojas gali skaičiuoti delspinigius po 0,02 procento nuo laiku neapmokėtos sumos. Šalis susitaria, kad šiame punkte numatyta atsakomybė Užsakovui netaikoma tuo atveju, jeigu Užsakovas apmoka Vykdytojo pateiktas PVM sąskaitas-faktūras nesilaikydamas Sutarties 2.4 punkte nustatyto termino dėl aplinkybių, susijusių su Vykdytoju (pvz. dėl Vykdytojui pritaikytų, tačiau vėliau perskaičiuotu delspinigių (juos sumažinant)).

9.3. В случае несвоевременной оплаты Заказчиком за надлежащим образом предоставленные и принятые Работы, Исполнитель вправе начислить неустойку в размере 0,02% от своевременно непогашенной суммы. Стороны соглашаются, что Заказчик не несет ответственности согласно настоящему пункту в случае, если Заказчик не оплачивает инвойсы, выданные Исполнителем, в сроки, установленные пунктом 2.4 настоящего Договора, из-за обстоятельств, относящихся к Исполнителю (например, на Исполнителя начислена неустойка, которая позднее была пересчитана в сторону снижения).

9.4. Jei Vykdytojas nesavalaikiai vykdo šioje Sutartyje nustatytus įsipareigojimus, Užsakovas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindamas kitų savo teisių gynimo priemonių, numatytų Sutartyje, pradėti skaičiuoti delspinigius. Jei Vykdytojas

9.4. В случае несвоевременного исполнения Исполнителем обязательств по настоящему Договору, Заказчик вправе начислить неустойку, без дополнительного уведомления и без ущерба любым другим

vėluoja atlikti Darbus iki Sutarties 3.1 punkte įtvirtinto galutinio termino, Vykdytojas privalo mokėti Užsakovui po 0,02 procento nuo nesuteiktų Darbų dalies vertės už kiekvieną vėluojamą dieną iki prievolės įvykdymo dienos.

9.5. Jeigu Vykdytojas (jo darbuotojai) ar bet kuris iš jo pasamdytų subtiekiejų (jų darbuotojai) vykdo Darbus neturėdamas tam reikalingos kvalifikacijos ir (ar) teisės vykdyti atitinkamą veiklą), arba jei Vykdytojas (jo darbuotojai) ar bet kuris iš jo pasamdytų subtiekiejų (jų darbuotojai) vykdamas Darbus neturėjo 4.2.1 punkte nurodyto Užsakovo Sutikimo (jo negavus, pasibaigus Sutikimo galiojimui, Užsakovui panaikinus ar sustabdžius Sutikimo galiojimą ar pan.), ar jeigu Užsakovas panaikina ar sustabdo minimame punkte nurodyto Sutikimo galiojimą dėl to, kad Vykdytojas ar bet kuris iš jo pasamdytų subtiekiejų nesilaikė Sutikime nurodytų sąlygų (Darbus vykdė nekvalifikuoti, išduotame Sutikime nenurodyti darbuotojai, Darbus vykdantys darbuotojai nedėvėjo asmeninių apsaugos priemonių ir pan.), Vykdytojas, Užsakovui pareikalavus, privalo sumokėti 500,00 Eur baudą už kiekvieną atskirą pažeidimo atvejį. Baudos sumokėjimas nesuteikia teisės vykdyti Darbus neturint tam reikalingos kvalifikacijos ir (ar) teisės vykdyti atitinkamą veiklą, ir (ar) galiojančio Sutikimo.

9.6. Jei Vykdytojas pasamdo naują (papildomą) arba pakeičia savo paraiškoje ir/ar Pasiūlyme nurodytą specialistą be išankstinio Užsakovo raštiško sutikimo, Užsakovas turi teisę reikalauti, o Vykdytojas, Užsakovui pareikalavus, privalo nutraukti sutartį su tokiu specialistu ir Užsakovui sumokėti 500,00 Eur baudą už kiekvieną atskirą pažeidimo atvejį. Baudos sumokėjimas nesuteikia teisės tokiam specialistui vykdyti Darbus, neatlikus Sutartyje numatytos specialistų pakeitimo procedūros.

9.7. Jei Vykdytojas nesilaiko šioje Sutartyje nustatytos subtiekiejų keitimo ir (ar) naujų samdymo

средствам защиты своих прав, предусмотренных настоящим Договором. Если Исполнитель не предоставляет Работы в течение окончательного срока, указанного в пункте 3.1 настоящего Договора, Исполнитель обязан уплатить Заказчику неустойку в размере 0,02% от суммы невыполненных Работ за каждый день задержки, до полного исполнения обязательств.

9.5. В случае, если Исполнитель (его сотрудники) или любые субподрядчики, нанятые по настоящему Договору (их сотрудники), выполняют работы без надлежащих квалификаций и/или права на занятие соответствующей деятельностью, либо Исполнитель (его сотрудники) или любые субподрядчики, нанятые по настоящему Договору (или их сотрудники) не получили Согласия Заказчика, указанного в пункте 4.2.1 настоящего Договора на предоставление Работ (такое Согласие не было получено, либо истекло, либо было отозвано или приостановлено Заказчиком, и т.д.), либо если Заказчик отозвал или приостановил Согласие, указанное в пункте выше по причине неисполнения Исполнителем или любым из субпоставщиков условий, указанных в Согласии (Работы предоставлены сотрудниками, не имеющими надлежащей квалификации, либо не указанными в выданном Согласии, либо без использования индивидуальных средств защиты), Исполнитель по требованию Заказчика обязан оплатить штраф в размере 500,00 евро за каждый отдельный случай нарушения. Оплата штрафа не дает право предоставлять Работы в отсутствие необходимых квалификаций и/или права на ведение соответствующей деятельности и/или действительного Согласия.

9.6. В случае привлечения Исполнителем нового (дополнительного) специалиста или замены специалиста, указанного в запросе и/или Тендере, без предварительного согласия Заказчика, Заказчик вправе потребовать, а Исполнитель, по запросу Заказчика, расторгнуть договор с таким специалистом и оплатить штраф в сумме 500,00 евро за каждое отдельное нарушение. Оплата штрафа не дает право такому лицу предоставлять Работы без замены специалистов, как описано в настоящем Договоре.

9.7. Если Исполнитель отказывается от замены субподрядчиков и/или привлечения

(papildymo) tvarkos, Užsakovas turi teisę reikalauti, o Vykdytojas, Užsakovui pareikalavus, privalo nutraukti sutartį su tokiu subtiekiu ir Užsakovui sumokėti 500,00 Eur baudą už kiekvieną atskirą pažeidimo atvejį. Baudos sumokėjimas nesuteikia teisės tokiam subtiekiui vykdyti Darbus, neatlikus 8 dalyje įtvirtintos subtiekių papildymo ar pakeitimo procedūros.

9.8. Šalys Sutartį gali nutraukti Šalių susitarimu, šioje Sutartyje arba įstatymų nustatytais atvejais.

9.9. Šalys susitaria, kad jei Sutartis vienašališkai Užsakovo nutraukiama dėl Vykdytojo padaryto esminio šios Sutarties pažeidimo, ar dėl bet kokių aplinkybių, už kurias atsakingas Vykdytojas, Vykdytojas moka Užsakovui 10 (dešimties) procentų Kainos dydžio baudą ir atlygina visus nuostolius, kurių nepadengia šiame punkte numatyta bauda.

9.10. Šalys patvirtina, kad Sutartyje numatytos netesybės (baudos ir delspinigiai), neatsižvelgiant į tai, kuriame Sutarties punkte jos yra įtvirtintos, yra laikomos iš anksto aptartais minimaliais Užsakovo nuostoliais ir yra proporcingos Sutarties pažeidimams.

9.11. Šalis gali nutraukti Sutartį, jeigu iki Sutarties įvykdymo termino pabaigos iš konkrečių aplinkybių matyti, kad kita Šalis pažeis Sutartį iš esmės. Tokiu atveju ji turi teisę iš pastarosios Šalies pareikalauti patvirtinimo, kad ši Sutartį įvykdys pilnutinai ir tinkamai. Šalis gali sustabdyti savo sutartinių prievolių vykdymą tol, kol kita Sutarties Šalis patvirtina, kad ji Sutartį tikrai įvykdys tinkamai.

9.12. Bet kuri Šalis turi teisę nesikreipdama į teismą ar kitą ginčus nagrinėjančią instituciją, vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu kita Šalis padaro esminį Sutarties pažeidimą ir jo nepašalina per nukentėjusios (Sutartį nutraukiančios) Šalies raštiškame pranešime nurodytą protingą terminą, kuris visais atvejais turi būti ne trumpesnis nei 30

(дополнительно) новых субподрядчиков, Заказчик вправе потребовать, а Исполнитель, по требованию Заказчика, обязан расторгнуть договор с таким субподрядчиком и оплатить штраф в сумме 500,00 евро за каждое отдельное нарушение. Оплата штрафа не дает право субподрядчику предоставлять Работы без замены специалистов, как описано в пункте 8 настоящего Договора.

9.8. Стороны вправе расторгнуть настоящий Договор по обоюдному согласию, в соответствии с настоящим Договором или законодательством.

9.9. Стороны соглашаются, что в случае, если Заказчик расторгнет настоящий Договор в одностороннем порядке в связи с существенным нарушением со стороны Исполнителя или по иным причинам, ответственность за которые несет Исполнитель, Исполнитель обязан выплатить Заказчику штраф в размере 10 (десяти) процентов от общей Цены Договора, а также освободить его от любого ущерба, не покрываемого штрафом, налагаемым в соответствии с настоящим пунктом Договора.

9.10. Стороны подтверждают, что санкции (штрафы и неустойки), описанные в настоящем пункте, считаются минимальным заранее оцененным ущербом Заказчика и могут быть пропорциональны нарушениям Договора независимо от пункта Договора, которым они определяются.

9.11. Любая из Сторон вправе расторгнуть Договор до истечения его срока, если конкретные обстоятельства указывают на то, что другая Сторона существенно нарушит Договор. В таких случаях первая Сторона вправе потребовать от второй Стороны подтвердить, что она исполнит Договор полностью и надлежащим образом. Сторона вправе приостановить исполнение своих обязательств до тех пор, пока другая Сторона Договора не подтвердит, что она исполнит Договор надлежащим образом.

9.12. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке без обращения в суд или иной орган для разрешения спора, если другая Сторона допустит существенное нарушение Договора и не устранил такое нарушение в течение обоснованного срока, указанного в письменном

(trisdešimt) dienų, skaičiuojamų nuo tos dienos, kurią kita (Sutartį pažeidžianti) Šalis gauna nukentėjusios Šalies raštišką pranešimą.

9.13. Laikoma, kad **Vykdytojas padarė esminį sutarties pažeidimą**, jeigu (neapsiribojant):

9.13.1. vykdydamas Darbus, Vykdytojas neužtikrina jų kokybės ir per Užsakovo nurodytą protingą terminą neištaiso Darbų kokybės trūkumų;

9.13.2. Užsakovas dėl Sutartyje nustatytų Darbų vykdymo terminų nesilaikymo turi pagrįstą pagrindą manyti, kad Vykdytojas negalės įvykdyti Darbus Sutartyje nustatytu laiku

9.13.3. Vykdytojas pažeidė magistralinį dujotiekį ir / ar sukėlė kitų nuostolių Užsakovui ir jų per Užsakovo nurodytą protingą terminą neatlygino;

9.13.4. pakartotinai nustatomi Sutarties 4.2.3, 4.2.4 ir (ar) 8 punktų pažeidimai, dėl kurių Vykdytojui buvo taikyta Sutarties 9.5-9.7 punktuose numatyta atsakomybė ir (ar) jis buvo įspėtas raštu;

уведомлении пострадавшей Стороны (расторгающей Договор), который в любом случае должен составлять не менее 30 (тридцати) дней с даты получения письменного уведомления Стороной, нарушившей Договор, письменного уведомления от пострадавшей Стороны.

9.13. **Исполнитель считается допустившим существенное нарушение Договора** в следующих случаях (без ограничения):

9.13.1. при предоставлении Работ Исполнитель не обеспечивает качество Работ и не устраняет дефекты качества Работ в течение обоснованного срока, указанного Заказчиком;

9.13.2. Заказчик имеет веские основания полагать, что Исполнитель не может предоставить Работы в сроки, указанные в настоящем Договоре, в связи с неисполнением текущих сроков выполнения Работ, указанных в настоящем Договоре;

9.13.3. Исполнитель повредил газопровод и/или нанес ущерб Заказчику и не смог компенсировать такой ущерб в течение обоснованного срока, указанного Заказчиком;

9.13.4. неоднократное выявление нарушений пунктов 4.2.3, 4.2.4 и/или 8 Договора, в результате чего Исполнитель был признан ответственным и/или был предупрежден в письменном виде согласно пунктам 9.5-9.7 настоящего Договора;

9.13.5. Laiku nemokamos draudimo įmokos pagal Sutarties 5 punkte numatytą draudimo sutartį, arba neužtikrinamas šios draudimo sutarties nepertraukiamas galiojimas visu įai nustatytu laikotarpiu;

9.13.6. Vykdytojas pažeidžia kitus savo įsipareigojimus ir toks atitinkamas pažeidimas kitose Sutarties nuostatose aiškiai įvardijamas kaip Vykdytojo esminis Sutarties pažeidimas;

9.13.7. Vykdytojas padarė kitą esminį savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymo pažeidimą, dėl kurio tolesnis Sutarties vykdymas tampa beprasmis arba negalimas.

9.14. Užsakovas turi teisę nesikreipdamas į teismą ar kitą ginčus nagrinėjančią instituciją, vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai prieš 14 dienų raštu įspėjęs Vykdytoją ir nesuteikdamas Vykdytojui jokių papildomų terminų Sutarties nutraukimo pagrindą sudarančių aplinkybių pašalinimui, jeigu yra nors vienas iš žemiau nurodytų pagrindų:

9.14.1. Vykdytojas tampa nemokus;

9.14.2. Vykdytojui iškelta bankroto byla arba pradedamas Vykdytojo bankroto procesas ne teismo tvarka;

9.14.3. Vykdytojui iškeliama restruktūrizavimo byla;

9.14.4. yra priimtas sprendimas likviduoti Vykdytoją (ties savanoriškai, ties priverstine tvarka);

9.14.5. Vykdytojas raštu pripažįsta Užsakovui ir/ar kitiems asmenims ar kitaip viešai paskelbia (i) apie negalėjimą padengti savo esamų įsiskolinimų arba susimokėti būsimų mokėjimų arba (ii) apie Vykdytojo nemokumą;

9.14.6. paaiškėja aplinkybės, leidžiančios Užsakovui pagrįstai manyti, kad Vykdytojas tinkamai nevykdys Sutartyje numatytų įsipareigojimų (kaip antai, Vykdytojas nevykdo savo finansinių įsipareigojimų kredito įstaigoms ir/arba kompetentingos institucijos pritaiko Vykdytojo atžvilgiu atitinkamas poveikio priemones, kuriomis atimamos arba iš esmės suvaržomos Vykdytojo

9.13.5. страховые взносы по договору страхования, предусмотренному пунктом 5 настоящего Договора, не выплачиваются вовремя или не обеспечивается непрерывное действие договора страхования в течение всего срока действия настоящего Договора;

9.13.6. Исполнитель нарушает прочие обязательства, и такое нарушение явным образом обозначено в прочих положениях Договора как существенное нарушение Договора Исполнителем;

9.13.7. Исполнитель допускает иное существенное нарушение своих обязательств по настоящему Договору, в результате чего дальнейшее исполнение Договора становится бессмысленным или невозможным.

9.14. Заказчик вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, уведомив Исполнителя в письменном виде за 14 дней и без предоставления дополнительного срока на устранение обстоятельств, служащих основой для расторжения Договора, без обращения в суд или иной орган для разрешения спора, в случае возникновения одного из следующих обстоятельств:

9.14.1. Исполнитель становится неплатежеспособным;

9.14.2. В отношении Исполнителя инициирована процедура банкротства или внесудебного урегулирования отношений с кредиторами;

9.14.3. В отношении Исполнителя инициирована процедура реструктуризации;

9.14.4. принято решение о ликвидации Исполнителя (в принудительном либо добровольном порядке);

9.14.5. Исполнитель в письменном виде признается Заказчику и/или другим лицам, либо иным образом объявляет о (i) неспособности погасить свои текущие долги или производить выплаты в будущем, или (ii) о неплатежеспособности Исполнителя;

9.14.6. Выявляются обстоятельства, позволяющие Заказчику обоснованно полагать, что Исполнитель не сможет надлежащим образом выполнить обязательства по настоящему Договору (например, Исполнитель не выполнил свои финансовые обязательства перед кредитными учреждениями и/или компетентными органами наложены санкции,

teisės, susijusios su Darbų vykdymu).

9.15. Užsakovas turi teisę bet kada, kol Darbai yra nebaigti vykdyti, prieš 14 dienų raštiškai įspėjęs Vykdytoją, atsisakyti Sutarties, kartu sumokėdamas Vykdytojui atlyginimą už iki pranešimo dėl Sutarties nutraukimo gavimo dienos įvykdytų Darbų dalį ir atlygindamas tiesioginius ir objektyviais įrodymais pagrįstus nuostolius, padarytus dėl Sutarties nutraukimo.

9.16. Užsakovas taip pat turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį įspėjęs Vykdytoją ne vėliau nei prieš 30 kalendorinių dienų Lietuvos Respublikos pirkimų, atliekamų vandentvarkos, energetikos, transporto ar pašto paslaugų srities perkančiųjų subjektų, įstatymo (toliau – PI) 98 straipsnyje nustatyta tvarka ir sąlygomis.

9.17. Laikoma, kad Užsakovas padarė esminį Sutarties pažeidimą, jeigu (neapsiriboiant), jis vėluoja atlikti Vykdytojui pagal Sutartį priklausančius mokėjimus už Darbus daugiau nei 90 dienų. Šalys susitaria, kad šio punkto nuostatos netaikomos tuo atveju, jeigu Užsakovas apmoka Vykdytojo pateiktas PVM sąskaitas-faktūras nesilaikydamas Sutarties 2.4 punkte nustatyto termino dėl aplinkybių, susijusių su Vykdytoju (pvz. dėl Vykdytojui pritaikytų, tačiau vėliau perskaičiuotų delspinigių (juos sumažinant));

9.18. Jei Užsakovas Sutarties galiojimo metu, tampa nemokus, bankrutuoja, jam iškeliamas bankroto byla, Vykdytojas gali, prieš 15 (penkiolika) kalendorinių dienų raštiškai pranešęs Užsakovui, nutraukti šią Sutartį bei reikalauti iš Užsakovo atlyginti dėl to patirtus nuostolius.

9.19. Sutarties nutraukimas atleidžia abi šalis nuo Sutarties vykdymo, tačiau nepanaikina teisės reikalauti atlyginti Vykdytojo atliktus Darbus iki sutarties nutraukimo dienos.

9.20. Atskiri atsakomybės už Sutarties pažeidimą

аннулирующие или существенно ограничивающие право Исполнителя на предоставление Работ).

9.15. Заказчик вправе, в любое время до начала выполнения Работ, отказаться от исполнения из Договора, оплатив Исполнителю вознаграждение за Работы, предоставленные до даты получения уведомления о расторжении Договора, и возместив прямые убытки, подтвержденные объективными свидетельствами, возникшие в результате расторжения Договора, уведомив Исполнителя в письменном виде за 14 дней до расторжения.

9.16. Заказчик также вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке, уведомив Исполнителя за 30 календарных дней, согласно процедуре и условиям, указанным в Статье 98 Закона Республики Литва о закупках, осуществляемых подрядными организациями, действующими в области водоустройства, энергетики, транспорта или почтовых работ (далее «ЗЗ»).

9.17. Заказчик считается допустившим существенное нарушение Договора в случае (без ограничения) задержки оплаты причитающихся Исполнителю сумм за Работы в течение более 90 дней. Стороны соглашаются, что положения настоящего пункта не применяются, если Заказчик не оплачивает инвойсы, выданные Исполнителем, в сроки, установленные пунктом 2.4 настоящего Договора, по обстоятельствам, относящимся к Исполнителю (например, в связи с начислением неустойки на Исполнителя, которая позднее была пересчитана в сторону снижения).

9.18. Если в течение срока действия настоящего Договора Заказчик объявит о банкротстве или неплатежеспособности, либо в отношении него будет начата процедура банкротства, Исполнитель вправе расторгнуть настоящий Договор и потребовать от Заказчика возмещения всех понесенных затрат, уведомив Заказчика в письменном виде в течение 15 (пятнадцати) календарных дней до расторжения.

9.19. Прекращение действия настоящего Договора освобождает обе Стороны от исполнения Договора, но не ущемляет права на оплату Работ, оказанных Исполнителем до даты расторжения.

9.20. Отдельные случаи ответственности за

atvejais taip pat yra numatyti ir kituose Sutarties punktuose.

9.21. Šalis, vengianti mokėti pagal šią Sutartį (įskaitant delspinigių ir/ar baudų mokėjimą), privalo atlyginti kitai Šaliai visas su skolos išieškojimu susijusias išlaidas, įskaitant (bet tuo neapsiribojant) išlaidas teisinei pagalbai (advokatams) apmokėti ir teismo išlaidas.

9.22. Šioje Sutartyje numatyta atsakomybė už Sutarties pažeidimus Vykdytojai gali būti netaikoma, jeigu Vykdytojas nėra atsakingas už šiuos pažeidimus nulėmusias priežastis ir jų negalėjo kontroliuoti (pvz., dėl Užsakovo veiksmų, trečiojo asmens veiksmų, valstybės veiksmų ir kt.).

9.23. Be šios Sutarties 9.22 punkte nurodytų atvejų Sutartyje numatyta atsakomybė Vykdytojai taip pat gali būti netaikoma atsižvelgiant į Vykdytojo pastangas siekiant šių pažeidimų išvengti, juos ištaisyti kaip įmanoma greičiau, laiku įvykdytų įsipareigojimų dalį, pažeidimus sukėlusias priežastis, Vykdytojo elgesį (Sutarties pažeidimų skaičių Sutarties vykdymo metu, jų kartotinumą), pažeidimų sukeltas ar potencialiai galinčias kilti teises pasekmes ir pan.

нарушение Договора также могут предусматриваться в других пунктах Договора.

9.21. Сторона, отказывающаяся от уплаты любых сумм по настоящему Договору (включая оплату неустойки и/или штрафов), должна возместить другой Стороне любые расходы, связанные с возвратом долга, включая (без ограничения) расходы на работы юридической поддержки (адвокатов) и судебные издержки.

9.22. Ответственность за нарушение Договора, описанная в настоящей Статье, может не применяться в отношении Исполнителя, если Исполнитель не несет ответственности за причины, повлекшие нарушение, и такие причины неподконтрольны ему (например, действия Заказчика, действия третьих лиц, действия Государства и т.д.).

9.23. Помимо случаев, перечисленных в пункте 9.22 выше, ответственность, указанная в настоящем Договоре, может быть не применена в отношении Исполнителя, с учётом усилий Исполнителя по предотвращению таких нарушений, скорейшему их устранению, своевременному выполнению хотя бы части обязательств, характера причин, вызвавших нарушение, поведения Исполнителя (количество нарушений Договора в течение срока действия Договора и их регулярность), юридических последствий, которые возникли или могли возникнуть в результате нарушений и т.д.

10. NENUGALIMA JĖGA

10.1. Nenugalima jėga (*force majeure*), suprantama taip, kaip yra nurodyta Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnyje.

10.2. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties nevykdymą, jei Sutartis nevykdoma dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*), tai yra aplinkybių, kurių ta šalis negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu ir negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Nenugalima jėga (*force majeure*) nelaikoma tai, kad šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba šalies kontrahentai pažeidžia savo prievolės. Apie nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių atsiradimą Sutarties Šalys nedelsiant, tačiau visais atvejais ne ilgiau kaip per 2 (dvi) darbo dienas, privalo informuoti viena kitą. Šalis, nepranešusi kitai Šaliai apie nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybes, negali jomis remtis kaip atleidimo nuo atsakomybės už Sutarties nevykdymą pagrindų. Esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms Šalys atleidžiamos nuo savo sutartinių įsipareigojimų vykdymo visam minėtų aplinkybių buvimo laikotarpiui, bet ne ilgiau, kaip 2 (dviem) mėnesiams. Jei pagrindas nevykdyti įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių išlieka ilgiau nei 2 (du) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę nutraukti Sutartį. Nutraukus Sutartį, Šalys privalo ne vėliau, kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties nutraukimo dienos atsiskaityti viena su kita ir įvykdyti kitus Sutartyje numatytus įsipareigojimus.

11. BENDROSIOS SĄLYGOS

11.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo momento. Sutartis galioja iki pilno Šalių įsipareigojimų įvykdymo. Pasibaigus Sutarties terminui lieka galioti Šalių įsipareigojimai, kurių galiojimas pagal savo esmę turi tęstis (konfidencialumo pareigos, intelektinės nuosavybės teisės ir pan.).

11.2. Vienos iš Sutarties sąlygų negaliojimo

10. ФОРС-МАЖОР

10.1. Понятие «форс-мажор» трактуется в соответствии с определением, приведенным в Статье 6.212 Гражданского кодекса Республики Литва.

10.2. Сторона освобождается от ответственности за неисполнение Договора, если причиной его неисполнения является *форс-мажор*, т. е. обстоятельства, не подлежащие разумному контролю и прогнозу на момент заключения Договора, наступление которых невозможно предотвратить. Отсутствие у Стороны необходимых финансовых ресурсов или нарушение контрагентами Сторон своих обязательств не считается *форс-мажором*. Стороны обязуются незамедлительно извещать друг друга о наступлении *форс-мажора*, но в любом случае не позднее, чем в течение 2 (двух) рабочих дней. Сторона, которая не извещает другую Сторону о *форс-мажоре*, не вправе ссылаться на него как на основание для освобождения от ответственности за неисполнение Договора. В случае *форс-мажора* Стороны освобождаются от своих договорных обязательств на период действия вышеупомянутых обстоятельств, но не более, чем на 2 (два) месяца. Если основания для неисполнения обязательств по причине *форс-мажора* продолжают дольше 2 (двух) месяцев, каждая из Сторон вправе расторгнуть Договор. При расторжении Договора Стороны обязуются произвести взаиморасчеты и выполнить другие обязательства, предусмотренные настоящим Договором, не позднее 3 (трех) рабочих дней с даты расторжения Договора.

11. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

11.1. Настоящий Договор, вступает в силу с момента подписания его обеими Сторонами. Договор действует до полного исполнения обязательств Сторон. Обязательства, которые, в силу их предмета, должны сохранять силу по прекращении срока действия Договора (сохранение конфиденциальности и обязательства в отношении прав на объекты интеллектуальной собственности и т.д.), сохраняют свою силу на постоянной основе.

11.2. Недействительность одного из условий

nedaro negaliojančios visos Sutarties, išskyrus atvejus, kuriais Šalys be tos sąlygos nebūtų sudariusios Sutarties.

Договора не означает недействительности всего Договора, за исключением случаев, когда Стороны не заключили бы Договор без такого условия.

11.3. Visi šios Sutarties pakeitimai ir papildymai yra galiojantys, jeigu jie sudaryti raštu ir abiejų Šalių pasirašyti.

11.3. Все изменения и дополнения к Договору действительны при условии их оформления в письменной форме и подписания обеими Сторонами.

11.4. Iškilusius nesutarimus ir ginčus Šalys sprendžia tarpusavio susitarimu. Nepavykus susitarti, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka Lietuvos Respublikos teismuose. Sutarties sudarymui, galiojimui, aiškinimui, vykdymui, nevykdymo padariniams yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

11.4. Стороны урегулируют споры и разногласия в порядке взаимного соглашения. При невозможности достижения соглашения споры урегулируются в порядке, предусмотренном законодательством Республики Литва, судебными органами Республики Литва. Вопросы, связанные с заключением, действительностью, исполнением Договора, последствиями его неисполнения, регулируются законодательством Республики Литва.

11.5. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių ir rusų kalbomis ir yra saugoma ją pasirašiusių Šalių. Jei Sutartis sudaroma lietuvių ir rusų kalba, rusiškas šios Sutarties variantas parengtas remiantis lietuvišku variantu. Jei lietuviškas ir rusiškas variantai nesutaptų, pirmenybė būtų teikiama lietuviškam tekstui.

11.5. Договор заключается в двух экземплярах на литовском и русском языках и передается подписавшим его Сторонам. В случае любого несоответствия между версиями на русском и литовском языках, текст на литовском языке имеет преимущественную силу.

11.6. Šalys paskiria savo atstovus, atsakingus už Sutarties vykdymą, kurie neturi teisės keisti ir (ar) pildyti Sutarties sąlygų. Užsakovo atstovas taip pat atsakingas už tai, kad Sutarties ir jos pakeitimai būtų paskelbti PJ nustatyta tvarka:

11.6. Стороны назначают своих представителей, ответственных за исполнение Договора, которые не вправе вносить изменения и/или дополнения в условия Договора; представитель Заказчика также несет ответственность за разглашение Договора и изменений к нему в порядке, предусмотренном Законом о закупках:

Užsakovo paskirtas atsakingas asmuo (pareigos, vardas, pavardė, tel. Nr., el. pašto adresas):/ Ответственное лицо, назначаемое Заказчиком (должность, имя, фамилия, телефон, адрес электронной почты):	A. Buchovec,
Vykdytojo paskirtas atsakingas asmuo (pareigos, vardas, pavardė, tel. Nr., el. pašto adresas):/ Ответственное лицо, назначаемое Исполнителем (должность, имя, фамилия, телефон, адрес электронной почты):	E.Vlasova,

Šalys turi teisę pakeisti Sutartį dalyje dėl atstovų, atsakingų už Sutarties vykdymą, pakeitimą kitais atstovais informuodamos viena kitą Sutarties 11.7 punkte nustatyta tvarka.

Стороны вправе вносить изменения в часть Договора, касающуюся замены представителей, ответственных за исполнение Договора, на других представителей, извещая друг друга в порядке, предусмотренном пунктом 11.7

11.7. Šalys įsipareigoja pasikeitus šalies pavadinimui, registracijos ar buveinės adresams, pranešimų siuntimo adresui, elektroninio pašto adresui, telefono ir fakso numeriams, banko rekvizitams bei teisinės registracijos duomenims, apie tai nedelsiant raštu informuoti kitą šalį. Nesant tokio pranešimo, visi dokumentai ar pranešimai vykdančią šią Sutartį siunčiami (arba pristatomi) paskutiniu žinomu šalies adresu ir laikomi įteiktais tinkamai.

11.8. Visi vykdančią šią Sutartį Užsakovo Vykdytojai perduoti ir gauti duomenys ir informacija, taip pat šios Sutarties pagrindu Vykdytojo Darbais sukurti duomenys ir informacija, yra konfidencialūs (toliau – konfidenciali informacija). Vykdytojas, jo darbuotojai, atstovai ir konsultantai įsipareigoja laikyti konfidencialią informaciją paslapyje ir be išankstinio rašytinio atitinkamo Užsakovo sutikimo neatskleisti visos konfidencialios informacijos ar bet kurios jos dalies tretiesiems asmenims jokia forma ir būdu, išskyrus Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytus privalomo informacijos teikimo atvejus. Vykdytojas, jo darbuotojai, atstovai ir konsultantai įsipareigoja nenaudoti konfidencialios informacijos bet kokių būdų, dėl kurio Užsakovas gali būti padaryta žala / atsirasti nuostolių. Šiame punkte įtvirtintos pareigos Vykdytojas privalo laikytis 10 metų pradedamus skaičiuoti nuo Darbų sukurtą rezultato perdavimo Užsakovui dienos.

11.9. Užsakovui pageidaujant, Šalys pasirašo atskirą rašytinį susitarimą dėl konfidencialios informacijos pagal Užsakovo pateiktą formą (taikoma, jeigu tai numatyta Pirkimo sąlygose).

11.10. Šalys sutaria ir patvirtina, kad Šalys, vykdančią šią Sutartį, bendradarbiaus lietuvių arba rusų kalba. Vykdytojas įsipareigoja užtikrinti, kad visi dokumentai, siunčiami Užsakovui būtų lietuvių arba rusų kalba, o komunikuojant su Vykdytojo

pastatymo Dovoora.

11.7. В случае изменения наименования, адреса регистрации или юридического адреса, почтового адреса, адреса электронной почты, номеров телефона и факса, банковских реквизитов и регистрационных данных любой из Сторон Стороны обязуются незамедлительно извещать друг друга в письменной форме. При отсутствии такого уведомления в течение срока действия настоящего Договора все документы и извещения направляются (и доставляются) по последнему известному адресу соответствующей Стороны и считаются доставленными надлежащим образом.

11.8. Все данные и информация, передаваемые Заказчиком по Договору и получаемые Заказчиком в процессе исполнения настоящего Договора, а также данные и информация, созданные в результате оказания Работ Исполнителем на основании настоящего Договора, являются конфиденциальными (далее – “Конфиденциальная информация”). Исполнитель, его сотрудники, представители и консультанты обязуются сохранять конфиденциальность Конфиденциальной информации и не разглашать Конфиденциальную информацию или ее часть третьим сторонам в любой форме и любыми способами без предварительного письменного согласия Заказчика, за исключением случаев обязательного предоставления информации, предусмотренных законодательством Республики Литва. Исполнитель, его сотрудники, представители и консультанты обязуются не использовать Конфиденциальную информацию любым образом, который приведет к получению ущерба/убытков Заказчиком. Исполнитель обязуется исполнять обязанности, указанные в настоящем пункте, в течение 10 лет с даты передачи результатов, созданных в процессе оказания Работ, Заказчику.

11.9. По запросу Заказчика Стороны подписывают отдельное письменное соглашение о Конфиденциальной информации по форме, предоставляемой Заказчиком (если это предусмотрено Условиями закупок).

11.10. Стороны соглашаются с тем, что в процессе исполнения настоящего Договора Стороны осуществляют обмен информацией на литовском или русском языках. Исполнитель несет ответственность за то, чтобы вся

atstovais ir darbuotojais, esant būtinybei, būtų užtikrintas reikiamas vertimas.

документация, направляемая Заказчику, была составлена на литовском или русском языках и, при необходимости, при обмене информацией с представителями и сотрудниками Исполнителя обеспечивался необходимый перевод.

12. SUTARTIES PRIEDAI

12.1. A priedas, sutarties objekto ir jo dedamųjų kainos - 2 lapai.

12.2. B priedas, Techninė specifikacija – 9 lapai.

12.3. C priedas, Darbų atlikimo grafikas (po to, kai jis yra parengiamas Sutartyje nustatyta tvarka) – 1 lapas.

12.4. D priedas, Pirkimo sąlygos, jų patikslinimai ir paaiškinimai – 89 lapai.

12.5. E priedas, Pasiūlymas, jo patikslinimai ir paaiškinimai – 7 lapai.

12.6. F priedas, Reikalingos įrangos sąrašas -2 lapai.

12. ПРИЛОЖЕНИЯ К ДОГОВОРУ

12.1. Приложение А. Цены Предмета договора и его компонентов, 2 страницы.

12.2. Приложение В. Технические требования, 9 страниц.

12.3. Приложение С. График выполнения Работ (после их подготовки в порядке, предусмотренном настоящим Договором), 1 страница

12.4. Приложение D. Условия закупок, их корректировка и разъяснения, касающиеся их страниц, 89 страниц.

12.5. Приложение Е. Тендер, его корректировка и разъяснения, касающиеся его, 7 страниц.

12.6. Приложение F. Перечень оборудования, 2 страницы.

13. ŠALIŲ ADRESAI, TELEFONAI, TELEFAKSAI, ATSISKAITOMOSIOS SĄSKAITOS

13.1. Užsakovo

Amber Grid AB

Business ID: 303090867

Savanorių pr. 28, LT-03116 Vilnius;

VAT reg. No: LT100007844014;

Tel. (8 5) 236 0855;

Fax (8 5) 236 0850;

Email info@ambergrid.lt;

<http://www.ambergrid.lt>;

Account No LT71 7044 0600 0790 5969;

AB SEB bankas

SWIFT: CBVILT2X

13. АДРЕСА, ТЕЛЕФОНЫ, НОМЕРА ФАКСИМИЛЬНОЙ СВЯЗИ, СЧЕТА СТОРОН

13.1. Заказчик

Amber Grid AB

Идентификационный номер компании: 303090867;

Пр. Саванорю 28, LT-03116 г. Вильнюс;

Регистрационный номер плательщика НДС: LT100007844014;

Тел. (8 5) 236 0855;

Факс (8 5) 236 0850;

Email info@ambergrid.lt;

<http://www.ambergrid.lt>;

Счет № LT71 7044 0600 0790 5969;

Банк AB SEB

Код SWIFT: CBVILT2X.

13.2. Vykdytojo

LLC "NPC "VTD"

115533 Moscow, Nagatinskaya street, b.5, floor 4,
office No.402.

OGRN 1165003050101

INN (Tax reference number) 5003116972 KPP (Code
of reason for registration) 772401001

13.2. Исполнитель

Общество с ограниченной ответственностью
«НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ЦЕНТР
«ВНУТРИТРУБНАЯ ДИАГНОСТИКА»

(ООО «НПЦ «ВТД»)

115533, город Москва, улица Нагатинская, д.5,
этаж 4, офис №402.

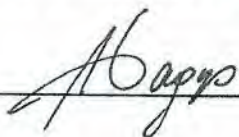
ОГРН 1165003050101

ИНН 5003116972 КПП 772401001

UŽSAKOVAS/ ЗАКАЗЧИК:

Technikos direktorius /Технический директор

seal

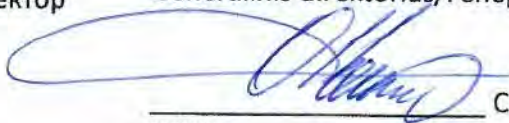


A. Dagys

VYKDYTOJAS/ ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Generalinis direktorius/Генеральный директор

подпись



С. Налимов